

Aquatec® Pico / Aquatec® Pico 3 in 1

en	Shower stool / Shower- and Toilet Chair User Manual	3
de	Duschhocker / Dusch- und Toilettenstuhl Gebrauchsanweisung	6
fr	Tabouret de douche/Chaise de douche et de toilettes Manuel d'utilisation	9
it	Sgabello da doccia / Sedia da doccia e da toilette Manuale d'uso	12
es	Taburete de ducha / Silla de ducha e inodoro Manual del usuario	14
pt	Banco de duche / Cadeira de duche e sanita Manual de utilização	17
nl	Douchekrak / douche- en toiletstoel Gebruiksaanwijzing	20
da	Badetaburet/bade- og toiletstol Brugsanvisning	23
fi	Suihkujakkara / suihku- ja wc-pyörätuoli Käyttöohje	26
no	Dusjkrakk / dusj- og toalettstol Bruksanvisning	29
sv	Duschpall / dusch-och toalettstol Bruksanvisning	32
et	Dušitool / duši- ja tualetitool Kasutusjuhend	34
lt	Dušo sėdynė / dušo ir tualetu kėdė Naudojimosi instrukcija	37
lv	Dušas taburete / dušas un tualetes krēsls Instrukciju rokasgrāmata	40



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.

AQUATEC®



Yes, you can.®

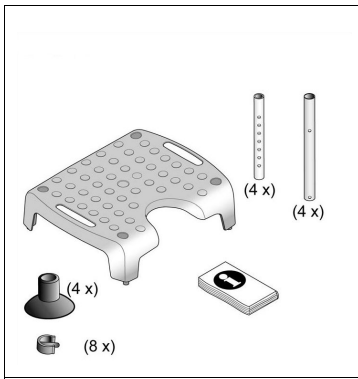


Fig. 1

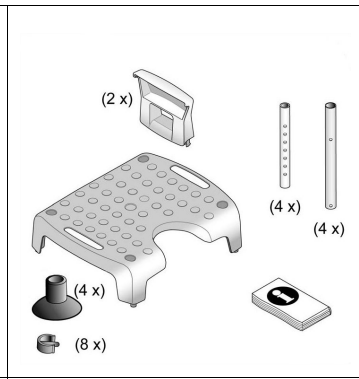


Fig. 2

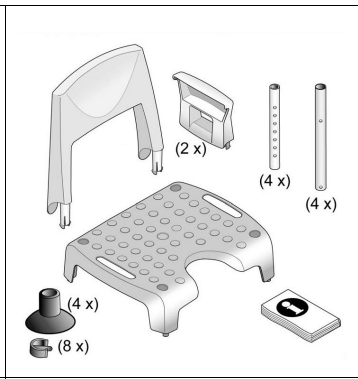


Fig. 3

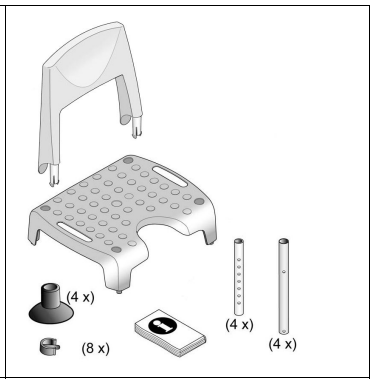


Fig. 4

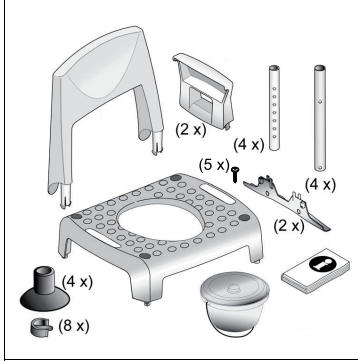


Fig. 5

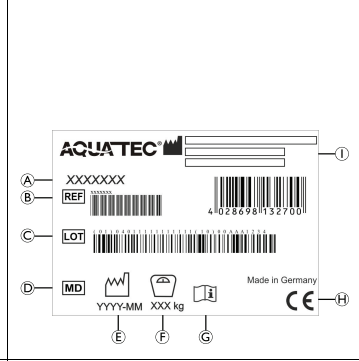


Fig. 6

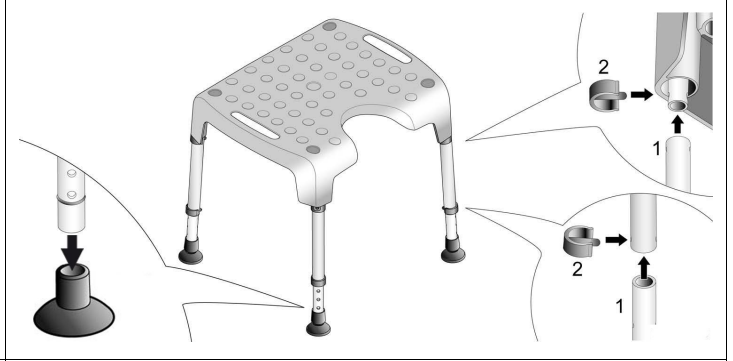


Fig. 7

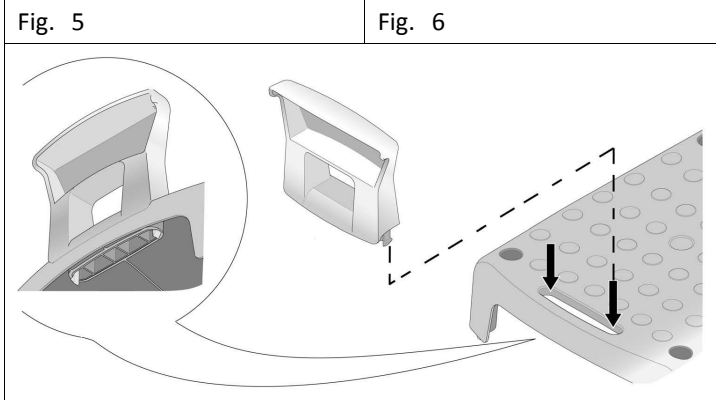


Fig. 8

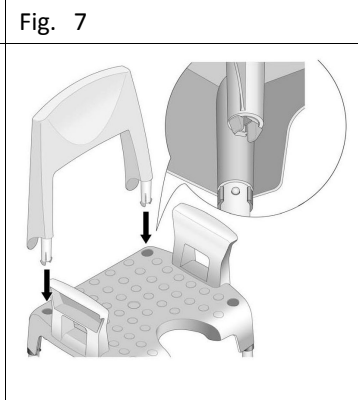


Fig. 9

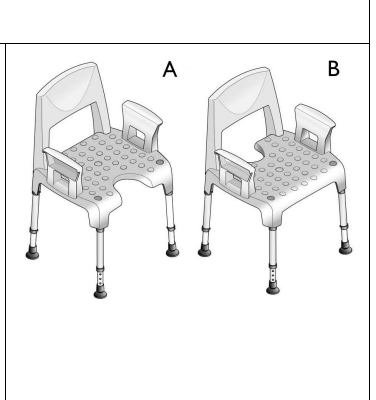


Fig. 10

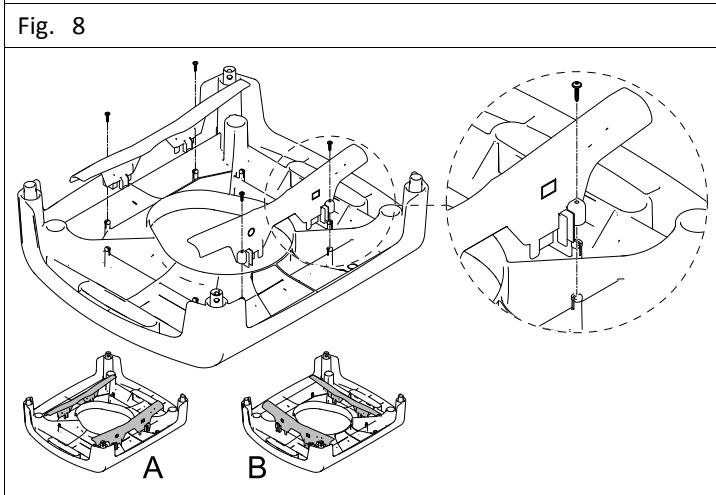


Fig. 11

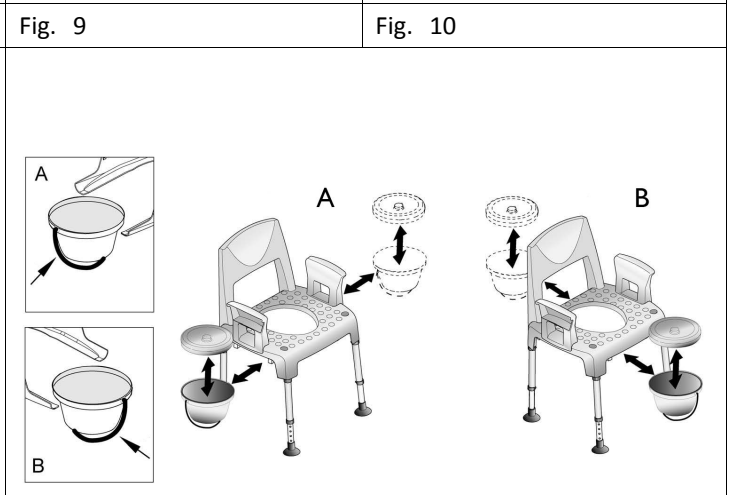


Fig. 12

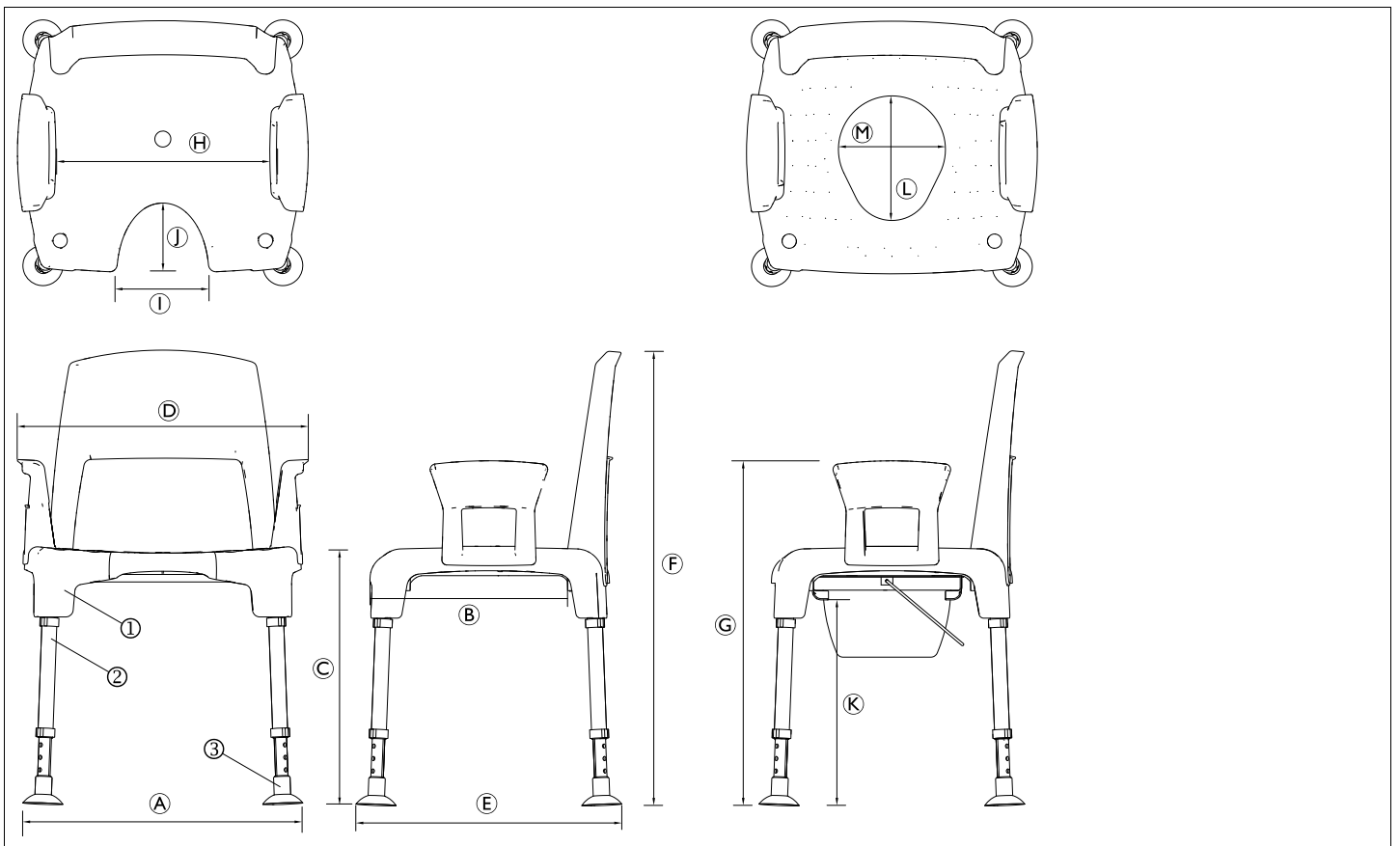


Fig. 13

en

1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

3.1 Product-specific standards

The product has been tested and conforms to ISO 17966 (Assistive products for personal hygiene that support users — Requirements and test methods) and related standards.

For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

6 Safety

6.1 Safety information



WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



WARNING!

Risk of falling!

- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.
- Do not move or displace the product under load or during use.
- Only use the product on level ground.
- Only use accessories intended for this product.
- Do not stand on this product.
- Do not use as a climbing aid.



WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.

6.2 Labels and symbols on the product (Fig. 6)

(A)	Product designation	(F)	Maximum user weight
(B)	Reference number	(G)	Read user manual
(C)	Lot number	(H)	European Conformity
(D)	Medical Device	(I)	Manufacturer
(E)	Production date		



The identification label is attached to the underside of the product.

7 Product description

Aquatec® Pico is a modular plastic shower chair. It is composed of a stool with hygiene recess, with four anti-slip and height-adjustable feet, two removable armrests and one removable backrest.

Aquatec® Pico 3 in 1 is a modular plastic shower- and toilet chair. It is composed of a stool with toilet opening, with four anti-slip and height-adjustable feet, two removable armrests and one removable backrest.

7.1 Scope of delivery

The scope of delivery depends on the version ordered. The possible versions are shown in figures 1 - 5.

Fig.	Version
1	Shower stool Pico
2	Shower stool Pico with armrests
3	Shower stool Pico with armrests and backrest
4	Shower stool Pico with backrest, without armrests
5	Shower- and Toilet chair Pico 3 in 1

8 Intended use

Aquatec® Pico is intended to be used as a shower aid.

Aquatec® Pico 3 in 1 is intended to be used as a shower aid providing a toilet function. The Aquatec® Pico 3 in 1 can alternatively be used over standard toilets for additional support.

Users are any persons with restricted or limited movements (e.g.: legs and/or hips). If used without an assistant, the user must be able to keep his/her own balance.

Indication

Restricted or limited movements (e.g.: legs and/or hips) or having balance issue to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended.

The maximum user weight is 160 kg.

9 Assembling the product

Installing the feet (Fig. 7)



CAUTION!

Risk of pinching

- Take care during assembly.

1. Push the four anti-slip suction feet completely onto the height-adjustable telescope tubes.
2. Install the four height-adjustable telescope tubes to the legs and secure with clips.
3. Install the four assembled legs to the tube ends on the underside of the seat and secure with clips.

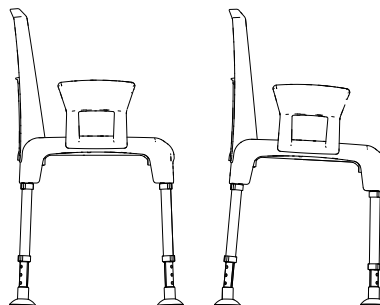


CAUTION!

Risk of injury or damage

- Make sure that all eight clips are securely in place.

All four legs generally should be adjusted to the same height. As an exception, the front legs may be lowered by one position to improve the seating comfort when restricted posture is given due to problems with the coccyx etc.



**WARNING!****Risk of tilting**

- Never adjust the rear legs to a lower position than the front legs.
- When lowering the front legs, make sure that they are lowered by maximum one position.

Installing the armrests and/or the backrest

1. Insert the armrests from above into the seat plate until they engage with an audible click (Fig. 8).
2. Insert the backrest from above into the seat plate until it engages with an audible click (Fig. 9, 10).



To remove the armrests/backrest press together the snap-fits on the underside of the seat and pull out the armrests/backrest.

Installing the toilet pan holders (Fig. 11, 12)

The toilet pan holders can be mounted crosswise (A) or lengthwise (B).



Five screws are included in the scope of delivery (Fig. 5) for assembling the two toilet pan holders. Only four screws are required for assembly.

1. Install the toilet pan holders using the delivered screws.

**IMPORTANT!****Risk of damage to the product**

- The plastic parts can crack when the screws are overtightened.
- Tighten the screws by hand only.

2. Slide the toilet pan into the holders under the seat.

The product is disassembled in reverse order to assembly.

10 Cleaning and Disinfection

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

10.1 General Safety Information**CAUTION!****Risk of Contamination**

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.

**IMPORTANT!**

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

10.2 Cleaning Intervals**IMPORTANT!**

Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product

- regularly while it is in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

10.3 Cleaning

1. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
2. Dry the parts with a cloth.

10.4 Disinfection Instructions

Information on recommended disinfectants and methods can be found on <https://vah-online.de/en/for-users>.

In Domestic Care

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

In Clinical and Long Term Care

Follow your in-house disinfection procedures and only use the disinfectants and methods specified therein.

Disinfecting in an autoclave

1. Disinfect the product in an autoclave at max. 85 °C for 3 minutes.

**CAUTION!****Risk of skin burns**

- Allow the product to cool after autoclaving before use.

11 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

12 Technical data (Fig. 13)

Dimensions			
(A)	550 – 560 mm	(H)	428 mm
(B)	445 mm	(I)	181 mm
(C)	430 – 580 mm	(J)	145 mm
(D)	580 mm	(K)	325 – 475 mm
(E)	535 – 545 mm	(L)	250 mm
(F)	825 – 975 mm	(M)	215 mm
(G)	608 – 775 mm		

Weights	
Shower stool	3.2 kg
Shower stool with armrests	4.1 kg
Shower chair with backrest	4.3 kg
Shower chair complete	4.8 kg
Shower and toilet chair with toilet pan (Pico 3 in 1)	5.3 kg
Maximum user weight	160 kg

Materials			
①	PP	③	TPE
②	Aluminum, corrosion-free		

All product components are corrosion resistant and do not contain natural rubber latex.

de

1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen versehen und erfüllt die europäische Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse I. Das Markteinführungsdatum des Produkts ist in der CE-Konformitätserklärung aufgeführt.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

3.1 Produktspezifische Normen

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht der Norm ISO 17966 (Hilfsmittel für die Körperhygiene zur Unterstützung der Anwender – Anforderungen und Prüfverfahren) und allen einschlägigen Normen.

Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

6 Sicherheit

6.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



WARNUNG!

Sturzgefahr!

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Das Produkt bei Gebrauch oder unter Belastung nicht bewegen.
- Das Produkt nur auf ebenem Untergrund verwenden.
- Nur Zubehör verwenden, das für dieses Produkt bestimmt ist.
- Nicht auf dieses Produkt stellen.
- Nicht als Steighilfe verwenden.

**WARNUNG!**

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.

6.2 Etiketten und Symbole an dem Produkt (Abb. 6)

Ⓐ	Produktbezeichnung	Ⓕ	Maximales Benutzergewicht
Ⓑ	Referenznummer	Ⓖ	Gebrauchsanweisung lesen
Ⓒ	Chargennummer	Ⓗ	CE-Kennzeichnung
Ⓓ	Medizinprodukt	Ⓘ	Hersteller
Ⓔ	Produktionsdatum		



Das Typenschild ist an der Unterseite des Produkts angebracht.

7 Produktbeschreibung

Aquatec® Pico ist ein modularer Duschstuhl aus Kunststoff. Er besteht aus einem Hocker mit Hygieneaussparung und verfügt über vier rutschfeste und höhenverstellbare Füße, zwei abnehmbare Armlehnen und eine abnehmbare Rückenlehne.

Aquatec® Pico 3 in 1 ist ein modularer Dusch- und Toilettenstuhl aus Kunststoff. Er besteht aus einem Hocker mit Toilettenöffnung und verfügt über vier rutschfeste und höhenverstellbare Füße, zwei abnehmbare Armlehnen und eine abnehmbare Rückenlehne.

7.1 Lieferumfang

Der Lieferumfang richtet sich nach der bestellten Ausführung. Die möglichen Ausführungen sind in den Abbildungen 1 bis 5 dargestellt.

Abb.	Ausführung
1	Duschhocker Pico
2	Duschhocker Pico mit Armlehnen
3	Duschhocker Pico mit Armlehnen und Rückenlehne
4	Duschhocker Pico mit Rückenlehne, ohne Armlehnen
5	Dusch- und Toilettenstuhl Pico 3 in 1

8 Verwendungszweck

Aquatec® Pico ist zur Verwendung als Duschhilfe vorgesehen.

Aquatec® Pico 3 in 1 ist zur Verwendung als Duschhilfe mit integrierter Toilettenfunktion vorgesehen. Aquatec® Pico 3 in 1 kann alternativ als zusätzliche Unterstützung über Standardtoiletten genutzt werden.

Zum vorgesehenen Benutzerkreis zählen Personen mit Bewegungseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften). Bei Verwendung ohne Begleitperson muss der Benutzer in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten.

Indikation

Bewegungseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften) oder Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt.

Das maximal zulässige Benutzergewicht beträgt 160 kg.

9 Montage des Produkts**Montieren der Füße (Abb. 7)****VORSICHT!****Einklemmgefahr**

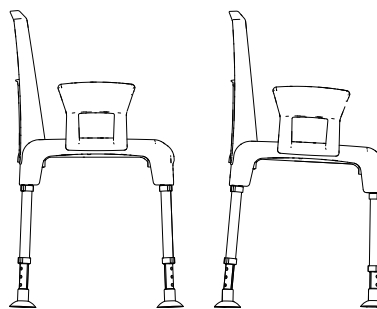
- Vorsicht bei der Montage.

1. Die vier rutschfesten Saugfüße auf ganzer Länge auf die höhenverstellbaren Teleskoprohre aufdrücken.
2. Die vier höhenverstellbaren Teleskoprohre an den Beinen anbringen und mit den Clips sichern.
3. Die vier vormontierten Beine an den Rohrenden an der Unterseite des Sitzes anbringen und mit den Clips sichern.

**VORSICHT!****Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden**

- Sicherstellen, dass alle acht Clips sicher angebracht sind.

Prinzipiell sollten alle vier Beine auf die gleiche Höhe eingestellt werden. In Ausnahmefällen können die vorderen Beine um eine Raststellung kürzer eingestellt werden als die hinteren Beine, um den Sitzkomfort zu verbessern, wenn beispielsweise aufgrund von Problemen mit dem Steißbein usw. Haltungseinschränkungen vorliegen.

**WARNUNG!****Kippgefahr**

- Die hinteren Beine niemals kürzer einstellen als die vorderen Beine.
- Beim Einstellen der vorderen Beine auf eine kürzere Länge als die hinteren Beine ist darauf zu achten, dass der Längenunterschied maximal eine Raststellung beträgt.

Montieren der Armlehnen und/oder der Rückenlehne

1. Die Armlehnen von oben in die Sitzplatte einführen, bis sie mit einem hörbaren Klick einrasten (Abb. 8).
2. Die Rückenlehne von oben in die Sitzplatte einführen, bis sie mit einem hörbaren Klick einrastet (Abb. 9, 10).



Zum Entfernen der Armlehnen bzw. der Rückenlehne die Schnappschlösser an der Unterseite des Sitzes zusammendrücken und die Armlehnen bzw. die Rückenlehne herausziehen.

Montage der Toilettentopfhalterungen (Abb. 11, 12)

Die Toilettentopfhalterungen können quer (A) oder längs (B) montiert werden.



Für die Montage der beiden Toilettentopfhalterungen sind fünf Schrauben im Lieferumfang enthalten (Abb. 5). Für die Montage sind nur vier Schrauben erforderlich.

1. Die Toilettentopfhalterungen mit den mitgelieferten Schrauben montieren.

! WICHTIG!
Gefahr einer Beschädigung des Produkts
 – Die Kunststoffteile können reißen, wenn die Schrauben zu fest angezogen werden.
 – Die Schrauben nur von Hand anziehen.

2. Den Toilettentopf in die Halterungen unter dem Sitz schieben.

Zum Zerlegen des Produkts in umgekehrter Montagerihenfolge vorgehen.

10 Reinigung und Desinfektion

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

10.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen

! VORSICHT!
Kontaminationsgefahr
 – Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.

! WICHTIG!
 Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.
 – Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander kompatibel sein sowie das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
 – Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in den Reinigungsanweisungen nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
 – Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffs verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
 – Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.

i Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

10.2 Reinigungsintervalle

! WICHTIG!
 Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt
 – regelmäßig, sofern es verwendet wird
 – vor und nach jeder Wartung
 – nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
 – vor Benutzung durch einen neuen Patienten

10.3 Reinigung

1. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
2. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.

10.4 Desinfektionsanleitung

i Informationen zu empfohlenen Desinfektionsmitteln und -verfahren finden Sie unter <https://vah-online.de/de/fuer-anwender>.

Im häuslichen Bereich

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Oberflächen durch Abwischen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

In der klinischen und Langzeitpflege

Befolgen Sie Ihre hausinternen Desinfektionsverfahren und verwenden Sie nur die dort angegebenen Desinfektionsmittel und Methoden.

Desinfektion im Autoklav

1. Das Produkt bei max. 85 °C für 3 Minuten im Autoklav desinfizieren.

! VORSICHT!
Gefahr von Hautverbrennungen
 – Das Produkt nach dem Autoklavieren vor Gebrauch abkühlen lassen.

11 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

12 Technische Daten (Fig. 13)

Abmessungen			
(A)	550 mm – 560 mm	(H)	428 mm
(B)	445 mm	(I)	181 mm
(C)	430 mm – 580 mm	(J)	145 mm
(D)	580 mm	(K)	325 mm – 475 mm
(E)	535 mm – 545 mm	(L)	250 mm
(F)	825 mm – 975 mm	(M)	215 mm
(G)	608 mm – 775 mm		

Gewichtsangaben	
Duschhocker	3,2 kg
Duschhocker mit Armlehnen	4,1 kg
Duschhocker mit Rückenlehne, ohne Armlehnen	4,3 kg
Duschstuhl komplett	4,8 kg

Gewichtsangaben	
Dusch- und Toilettenstuhl mit Toilettentopf (Pico 3 in 1)	5,3 kg
Maximales Benutzergewicht	160 kg

Materialien			
①	PP	③	TPE
②	Korrosionsbeständiges Aluminium		

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

3.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et il est conforme à la norme ISO 17966 (Produits d'assistance pour l'hygiène personnelle soutenant les utilisateurs — Exigences et méthodes d'essai) et à toutes les normes associées.

Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare.

1644808-B

Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

6 Sécurité

6.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



AVERTISSEMENT !

Risque de chute !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé ou en cours d'utilisation.
- Utilisez uniquement le produit sur une surface plane.
- Utilisez uniquement les accessoires conçus pour ce produit
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.




AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.

6.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 6)

Ⓐ	Désignation du produit	Ⓕ	Poids maximal de l'utilisateur
Ⓑ	Numéro de référence	Ⓖ	Consultez le manuel d'utilisation
Ⓒ	Numéro de lot	Ⓗ	Conformité européenne
Ⓓ	Dispositif médical	Ⓘ	Fabricant
Ⓔ	Date de production		

 L'autocollant d'identification est fixé sur la face inférieure du produit.

7 Description du produit

L'Aquatec® Pico est une chaise de douche modulaire en plastique. Il se compose d'un tabouret avec évidement hygiénique, avec quatre pieds anti-dérapants et réglables en hauteur, deux accoudoirs amovibles et un dossier amovible.

L'Aquatec® Pico 3 en 1 est une chaise de douche et de toilettes modulaire en plastique. Il se compose d'un tabouret avec ouverture de toilettes, quatre pieds anti-dérapants et réglables en hauteur, deux accoudoirs amovibles et un dossier amovible.

7.1 Contenu

La livraison dépend de la version commandée. Les versions possibles sont illustrées dans les figures 1-5.

Fig.	Version
1	Tabouret de douche Pico
2	Tabouret de douche Pico avec accoudoirs
3	Tabouret de douche Pico avec accoudoirs et dossier
4	Tabouret de douche Pico avec dossier, sans accoudoirs
5	Chaise de douche et de toilettes Pico 3 en 1

8 Utilisation prévue

L'Aquatec® Pico est destiné à être utilisé comme aide à la douche.

L'Aquatec® Pico 3 en 1 est destiné à être utilisé comme une aide à la douche offrant une fonction de toilette. L'Aquatec® Pico 3 en 1 peut également être utilisé sur des toilettes standard pour un support supplémentaire.

Les utilisateurs sont des personnes dont les mouvements sont limités ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches). Sans l'aide d'une tierce-personne, l'utilisateur doit être en mesure de garder son équilibre.

Indication

Mouvements restreints ou limités (p. ex. : jambes et/ou hanches) ou problème d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu.

Le poids maximal de l'utilisateur est de 160 kg.

9 Montage du produit

Installation des pieds (Fig. 7)



ATTENTION ! Risque de pincement

– Procédez avec précaution lors du montage.

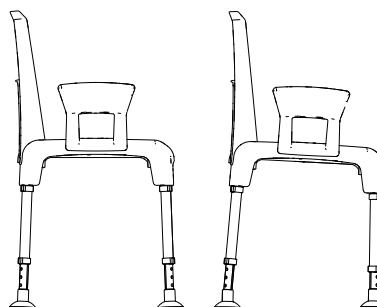
1. Poussez complètement les quatre pieds d'aspiration anti-dérapants sur les tubes du télescope réglable en hauteur.
2. Installez les quatre tubes du télescope réglables en hauteur sur les pieds et fixez-les à l'aide de clips.
3. Installez les quatre pieds montés aux extrémités du tube sur la face inférieure du siège et fixez-les à l'aide de clips.



ATTENTION ! Risque de blessure ou de dommage matériel

– Assurez-vous que les huit clips sont correctement en place.

Les quatre pieds en général doivent être réglés à la même hauteur. À titre d'exception, les pieds avant peuvent être abaissés d'une position pour améliorer le confort d'assise lorsqu'une posture restreinte est donnée en raison de problèmes liés au coccyx, etc.



AVERTISSEMENT ! Risque de basculement

– Ne réglez jamais les pieds arrière à une position inférieure à celle des pieds avant.
– Lors de l'abaissement des pieds avant, assurez-vous qu'ils sont abaissés au maximum d'une position.

Installation des accoudoirs et/ou du dossier

1. Insérez les accoudoirs par le dessus dans la plaque d'assise jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent avec un déclic (Fig. 8).
2. Insérez le dossier par le dessus dans la plaque d'assise jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un déclic (Fig. 9, 10).



Pour retirer les accoudoirs/le dossier, serrez les boutons-pression sur la face inférieure du siège et retirez les accoudoirs/le dossier.

Installation des supports de cuvette de toilettes (Fig. 11, 12)

Les supports de cuvette de toilettes peuvent être montés en croix (A) ou en longueur (B).



Cinq vis sont incluses dans le contenu de la livraison (Fig. 5) pour le montage des deux supports de cuvette de toilettes. Seules quatre vis sont nécessaires pour le montage.

1. Installez les supports de cuvette de toilettes à l'aide des vis fournies.

! **IMPORTANT !**
Risque d'endommagement du produit
 – Les pièces en plastique peuvent se fissurer lorsque les vis sont serrées.
 – Serrez les vis à la main.

2. Faites glisser la cuvette de toilettes dans les supports placés sous le siège.

Le démontage du produit s'effectue dans l'ordre inverse du montage.

10 Nettoyage et désinfection

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

10.1 Informations de sécurité générales

! **ATTENTION !**
Risque de contamination
 – Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.

! **IMPORTANT !**
 Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
 – Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
 – N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
 – N'utilisez jamais de solvant (diluant cellulosique, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
 – Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.

i Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

10.2 Fréquence de nettoyage

! **IMPORTANT !**
 Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.
 Nettoyez et désinfectez le produit
 – régulièrement lors de son utilisation,
 – avant et après toute procédure d'entretien,
 – lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
 – avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

10.3 Nettoyage

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

10.4 Instructions de désinfection

i Des informations complémentaires sur les méthodes et les désinfectants recommandés peuvent être consultées à l'adresse <https://vah-online.de/en/for-users>.

Dans les soins à domicile

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : laissez sécher le produit à l'air.

Dans les soins cliniques et à long terme

Suivez vos procédures de désinfection internes et utilisez uniquement les désinfectants et méthodes préconisés.

Désinfection en autoclave

1. Désinfectez le produit en le passant à l'autoclave au maximum à 85 °C pendant 3 minutes.

! **ATTENTION !**
Risque de brûlures cutanées
 – Laissez refroidir le produit après son passage à l'autoclave avant de l'utiliser.

11 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

12 Caractéristiques techniques

Dimensions			
Ⓐ	550 – 560 mm	Ⓗ	428 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓛ	181 mm
Ⓒ	430 - 580 mm	Ⓜ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓝ	325 – 475 mm
Ⓔ	535 – 545 mm	Ⓓ	250 mm
Ⓕ	825 - 975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	608 - 775 mm		

Poids	
Tabouret de douche	3,2 kg
Tabouret de douche avec accoudoirs	4,1 kg
Chaise de douche avec dossier	4,3 kg
Chaise de douche complète	4,8 kg

Poids	
Chaise de douche et de toilettes avec cuvette de toilettes (Pico 3 en 1)	5,3 kg
Poids maximal de l'utilisateur	160 kg

Matériaux			
①	PP	③	TPE
②	Aluminium, sans corrosion		

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

it

1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

3.1 Norme specifiche di prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme a ISO 17966 (Ausili per l'igiene personale per il sostegno degli utilizzatori - Requisiti e metodi di prova) e alle norme correlate.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

6 Sicurezza

6.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Non muovere o spostare il prodotto in presenza di un carico o durante l'uso.
- Utilizzare il prodotto solo a livello del suolo.
- Utilizzare solo gli accessori destinati a questo prodotto.
- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non utilizzare come ausilio per arrampicarsi.




ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e assicurarsi che sia ben assemblato.

6.2 Etichette e simboli sul prodotto (fig. 6)

Ⓐ	Denominazione del prodotto	Ⓕ	Peso max. utilizzatore
Ⓑ	Codice di riferimento	Ⓖ	Leggere il manuale d'uso

Ⓒ	Numero di lotto	Ⓗ	Conformità europea
Ⓓ	Dispositivo medico	Ⓘ	Produttore
Ⓔ	Data di produzione		

 L'etichetta modello è attaccata sul lato inferiore del prodotto.

7 Descrizione del prodotto

Aquatec® Pico è un sedia da doccia in plastica con struttura modulare. È composta da uno sgabello con incavo igienico, con quattro piedi antiscivolo regolabili in altezza, due braccioli rimovibili e uno schienale rimovibile.

Aquatec® Pico 3 in 1 è una sedia da doccia e toilette in plastica con struttura modulare. È composta da uno sgabello con apertura da toilette, con quattro piedi antiscivolo regolabili in altezza, due braccioli rimovibili e uno schienale rimovibile.

7.1 Contenuto della fornitura

Il contenuto della fornitura dipende dalla versione ordinata. Le versioni possibili sono indicate nelle figure da 1 a 5.

Fig.	Versione
1	Sgabello da doccia Pico
2	Sgabello da doccia Pico con braccioli
3	Sgabello da doccia Pico con braccioli e schienale
4	Sgabello da doccia Pico con schienale, senza braccioli
5	Sedia da doccia e toilette Pico 3 in 1

8 Uso previsto

Aquatec® Pico è destinato all'uso come un ausilio per la doccia.

Aquatec® Pico 3 in 1 è destinato all'uso come ausilio per la doccia con una funzione toilette. Aquatec® Pico 3 in 1 può essere utilizzato alternativamente su toilette standard per ulteriore supporto.

Gli utilizzatori sono persone con movimenti ridotti o limitati (ad esempio: gambe e/o fianchi). Se utilizzato senza assistente, l'utilizzatore deve essere in grado di mantenere l'equilibrio.

Indicazione

Movimenti ridotti o limitati (ad esempio: gambe e/o fianchi) o problemi di equilibrio quando ci si alza o si cammina a causa di disabilità transitorie o permanenti.

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni.

Il peso utilizzatore massimo è di 160 kg.

9 Montaggio del prodotto

Montaggio dei piedi (fig. 7)



AVVERTENZA! Rischio di pizzicamento

– Prestare attenzione durante il montaggio.

1. Spingere completamente i quattro piedi a ventosa antiscivolo sui tubi telescopici regolabili in altezza.
2. Installare i quattro tubi telescopici regolabili in altezza sulle gambe e fissarli con le clip.
3. Installare le quattro gambe assemblate alle estremità del tubo sul lato inferiore del sedile e fissarle con le clip.

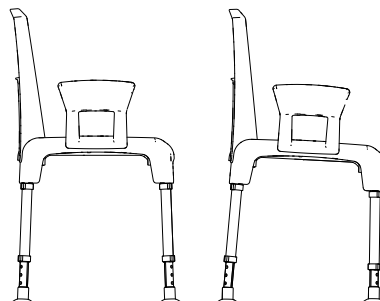


AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni o danni

– Assicurarsi che tutte e otto le clip siano saldamente in posizione.

Tutte e quattro le gambe in genere devono essere regolate alla stessa altezza. In casi eccezionali, le gambe anteriori possono essere abbassate di una posizione per migliorare il comfort della seduta in presenza di una postura limitata a causa di problemi con il coccige, ecc.



ATTENZIONE!

Rischio di inclinazione

– Non regolare mai le gambe posteriori in una posizione inferiore rispetto alle gambe anteriori.
– Quando si abbassano le gambe anteriori, assicurarsi che vengano abbassate al massimo di una posizione.

Installazione dei braccioli e/o dello schienale

1. Inserire i braccioli dall'alto nella piastra del sedile fino a quando non scattano in posizione con un clic udibile (fig. 8).
2. Inserire lo schienale dall'alto nella piastra del sedile fino a quando non scatta in posizione con un clic udibile (fig. 9, 10).



Per rimuovere i braccioli/lo schienale, premere insieme i fissaggi a scatto sul lato inferiore del sedile e tirare fuori i braccioli/lo schienale.

Installazione dei supporti per padella (fig. 11, 12)

I supporti della padella possono essere montati trasversalmente (A) o longitudinalmente (B).



Nella fornitura sono comprese cinque viti (fig. 5) per il montaggio dei due supporti per padella. Per il montaggio occorrono solo quattro viti.

1. Installare i supporti per padella utilizzando le viti fornite.



IMPORTANTE!

Rischio di danni al prodotto

– Le parti in plastica possono rompersi quando le viti sono troppo strette.
– Serrare le viti solo manualmente.

2. Far scorrere la padella nei supporti sotto il sedile.

Il prodotto viene smontato eseguendo la procedura di montaggio nell'ordine inverso.

10 Pulizia e disinfezione

Questo prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di disinfezione descritte di seguito.

10.1 Informazioni generali sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



IMPORTANTE!

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci e compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
 - Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
 - Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
 - Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

10.2 Intervalli di pulizia



IMPORTANTE!

- La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.
- durante l'uso,
 - prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
 - in caso di contatto con liquidi biologici,
 - prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

10.3 Pulizia

1. Pulire il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili.
2. Asciugare le parti con un panno.

10.4 Istruzioni per la disinfezione



Informazioni sui disinfettanti e i metodi consigliati sono disponibili all'indirizzo <https://vah-online.de/en/for-users>.

Nell'assistenza domestica

Metodo: Seguire le note applicative per il disinfettante e la salvietta utilizzate e disinfettare tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

Nell'assistenza clinica e a lungo termine

Seguire le procedure di disinfezione interne e utilizzare solo i disinfettanti e i metodi ivi specificati.

Disinfezione in autoclave

1. Disinfettare il prodotto in autoclave al massimo a 85 °C per 3 minuti.



AVVERTENZA!

Rischio di ustioni cutanee

- Dopo la pulizia in autoclave, lasciare raffreddare il prodotto prima dell'uso.

11 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

12 Dati tecnici (fig. 13)

Dimensioni			
(A)	550 - 560 mm	(H)	428 mm
(B)	445 mm	(I)	181 mm
(C)	430 - 580 mm	(J)	145 mm
(D)	580 mm	(K)	325 - 475 mm
(E)	535 - 545 mm	(L)	250 mm
(F)	825 - 975 mm	(M)	215 mm
(G)	608 - 775 mm		

Pesi	
Sgabello da doccia	3,2 kg
Sgabello da doccia con braccioli	4,1 kg
Sedia da doccia con schienale	4,3 kg
Sedia da doccia completa	4,8 kg
Sedia da doccia e toilette con padella (Pico 3 in 1)	5,3 kg
Peso max. utilizzatore	160 kg

Materiali			
(1)	PP	(3)	Elastomero termoplastico (TPE)
(2)	Alluminio, resistente alla corrosione		

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice di gomma naturale.

es

1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

2 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

3 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE, en cumplimiento con el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase 1. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad de la CE.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

3.1 Normas específicas del producto

El producto ha sido sometido a pruebas y cumple las normas ISO 17966 (Productos de asistencia para la higiene personal que soportan a los usuarios - requisitos y métodos de prueba) y las normas relacionadas.

Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

4 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

5 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

6 Seguridad

6.1 Información sobre seguridad



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de daños o lesiones graves

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

- No utilice el producto si está defectuoso.
- No realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.
- No mueva ni desplace el producto si está cargado o mientras se usa.
- Utilice el producto solo en suelo uniforme.
- Utilice únicamente los accesorios diseñados para este producto.
- No se ponga de pie sobre este producto.
- No lo utilice como ayuda para escalar.



¡ADVERTENCIA!

- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté montado de forma segura.

6.2 Etiquetas y símbolos en el producto (Fig. 6)

Ⓐ	Nombre del producto	Ⓕ	Peso del usuario máximo
Ⓑ	Referencia de producto	Ⓖ	Lea el manual del usuario
Ⓒ	Número de lote	Ⓗ	Conformidad europea
Ⓓ	Producto sanitario	Ⓘ	Fabricante
Ⓔ	Fecha de fabricación		



La etiqueta de identificación está fijada en la parte inferior del producto.

7 Descripción del producto

Aquatec® Pico es un silla de ducha de plástico modular. Se compone de un taburete con acceso higiénico, con cuatro patas antideslizantes y ajustables en altura, dos reposabrazos extraíbles y un respaldo extraíble.

Aquatec® Pico 3 en 1 es una silla de plástico modular de ducha e inodoro. Se compone de un taburete con apertura para el inodoro, con cuatro patas antideslizantes y ajustables en altura, dos reposabrazos extraíbles y un respaldo extraíble.

7.1 Contenido de la entrega

El contenido de la entrega depende de la versión pedida. Las posibles versiones se muestran en las figuras 1 a 5.

Fig.	Versión
1	Taburete de ducha Pico
2	Taburete de ducha Pico con reposabrazos
3	Taburete de ducha Pico con reposabrazos y respaldo
4	Taburete de ducha Pico con respaldo, sin reposabrazos
5	Silla de ducha e inodoro Pico 3 en 1

8 Uso previsto

Aquatec® Pico está indicado para utilizarse como una ayuda en duchas.

Aquatec® Pico 3 en 1 está indicado para utilizarse como una ayuda en duchas que ofrece una función de inodoro. Como alternativa, el Aquatec® Pico 3 en 1 se puede utilizar sobre inodoros estándar como un apoyo adicional.

El término usuario se refiere a cualquier persona con movimientos restringidos o limitados (por ejemplo: piernas y/o caderas). Si se utiliza sin un auxiliar, el usuario debe ser capaz de mantener el equilibrio.

Indicación

Movimientos restringidos o limitados (p. ej.: piernas y/o caderas) o tener un problema de equilibrio para ponerse de pie o caminar debido a discapacidades transitorias o permanentes.

No existen contraindicaciones conocidas cuando el producto se utiliza del modo previsto.

El peso máximo del usuario es de 160 kg.

9 Montaje del producto

Instalación de las conteras (Fig. 7)



¡PRECAUCIÓN! Riesgo de atrapamiento

– Tenga cuidado durante el montaje.

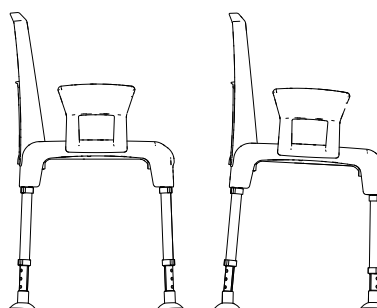
1. Empuje las cuatro conteras con ventosa antideslizantes completamente sobre los tubos telescópicos ajustables en altura.
2. Instale los cuatro tubos telescópicos ajustables en altura en las patas y asegúrelos con clips.
3. Instale las cuatro patas montadas en los extremos de los tubos en la parte inferior del asiento y asegúrelas con clips.



¡PRECAUCIÓN! Riesgo de lesiones o daños

– Asegúrese de que los ocho clips estén bien fijados.

Las cuatro patas por lo general deben ajustarse a la misma altura. Como excepción, las patas delanteras pueden bajarse una posición para mejorar la comodidad del asiento cuando la postura está restringida debido a problemas con el coxis, etc.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de inclinación

- Nunca ajuste las patas traseras a una posición más baja que las patas delanteras.
- Al bajar las patas delanteras, asegúrese de que se bajan como máximo una posición.

Instalación de los reposabrazos y/o el respaldo

1. Inserte los reposabrazos desde arriba en la placa del asiento hasta queden enganchados con un clic audible (Fig. 8).
2. Inserte el respaldo desde arriba en la placa del asiento hasta quede enganchado con un clic audible (Fig. 9, 10).



Para quitar los reposabrazos/el respaldo, presione juntos los cierres de presión en la parte inferior del asiento y tire de los reposabrazos/del respaldo para sacarlos.

Instalación de los soportes de estructura de inodoro (Fig. 11, 12)

Los soportes de estructura de inodoro se pueden montar transversalmente (A) o a lo largo (B).



En la entrega se incluyen cinco tornillos (Fig. 5) para el montaje de los dos soportes de estructura de inodoro. Para el montaje solo se necesitan cuatro tornillos.

1. Instale los soportes de estructura de inodoro con los tornillos suministrados.



¡IMPORTANTE

Riesgo de dañar el producto

- Las piezas de plástico pueden agrietarse cuando los tornillos se aprietan demasiado.
- Apriete los tornillos solo de forma manual.

2. Deslice la estructura de inodoro en los soportes debajo del asiento.

El producto se desmonta siguiendo el procedimiento de montaje en orden inverso.

10 Limpieza y desinfección

Este producto no precisa ningún mantenimiento, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza y desinfección.

10.1 Información general de seguridad



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de contaminación

- Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



IMPORTANTE

- Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.
- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
 - Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
 - No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
 - Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

10.2 Intervalos de limpieza



IMPORTANTE

- La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.
- Limpie y desinfecte el producto
- periódicamente mientras esté en uso,
 - antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
 - cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
 - antes de usarlo con un nuevo usuario.

10.3 Limpieza

1. Limpie el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.
2. Seque las piezas con un paño.

10.4 Instrucciones de desinfección



Encontrará más información sobre los desinfectantes y los métodos recomendados en <https://vah-online.de/en/for-users>.

En la atención domiciliaria

Método: Siga las instrucciones de aplicación del desinfectante y limpie y desinfecte todas las superficies accesibles.

Desinfectante: Desinfectante doméstico habitual.

Secado: Deje que el producto se seque al aire.

En atención clínica y a largo plazo

Siga los procedimientos de desinfección del centro y utilice exclusivamente los desinfectantes y métodos especificados.

Desinfección en un autoclave

1. Desinfecte el producto en un autoclave a una temperatura máxima de 85 °C durante 3 minutos.



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de quemaduras en la piel

- Deje que el producto se enfríe tras sacarlo del autoclave antes de su uso.

11 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmante el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

12 Datos técnicos (Fig. 13)

Dimensiones			
(A)	De 550 mm a 560 mm	(H)	428 mm
(B)	445 mm	(I)	181 mm
(C)	De 430 mm a 580 mm	(J)	145 mm
(D)	580 mm	(K)	De 325 mm a 475 mm
(E)	De 535 mm a 545 mm	(L)	250 mm
(F)	De 825 mm a 975 mm	(M)	215 mm
(G)	De 608 mm a 775 mm		

Pesos	
Taburete de ducha	3,2 kg
Taburete de ducha con reposabrazos	4,1 kg
Silla de ducha con respaldo	4,3 kg
Silla de ducha completa	4,8 kg
Silla de ducha e inodoro con estructura de inodoro (Pico 3 en 1)	5,3 kg
Peso del usuario máximo	160 kg

Materiales			
(1)	PP	(3)	Elastómero termoplástico (TPE)
(2)	Aluminio, resistente a la corrosión		

Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex de caucho natural.

pt

1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual

a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

2 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

3 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marca CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

3.1 Normas específicas do produto

O produto foi testado e está em conformidade com a norma ISO 17966 (Produtos de assistência para higiene pessoal dos utilizadores – Requisitos e métodos de teste) e com todas as normas relacionadas.

Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

4 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

5 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

6 Segurança

6.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão grave ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda!

- Não utilizar se apresentar defeitos.
- Não fazer quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.
- Não deslocar nem mudar a localização do produto se tiver alguma carga ou quando estiver a ser utilizado.
- Utilize o produto apenas em terreno plano.
- Utilize apenas os acessórios concebidos para este produto.
- Não se coloque de pé em cima deste produto.
- Não utilizar como auxiliar de escada.



ADVERTÊNCIA!

- Antes da primeira utilização, limpe rigorosamente o produto.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está montado de forma segura.

6.2 Etiquetas e símbolos no produto (Fig. 6)

(A)	Designação do produto	(F)	Peso máximo do utilizador
(B)	Número de referência	(G)	Ler o manual de utilização
(C)	Número de lote	(H)	Conformidade Europeia
(D)	Dispositivo médico	(I)	Fabricante
(E)	Data de produção		



A placa de características encontra-se fixada na parte inferior do produto.

7 Descrição do produto

O produto Aquatec® Pico é uma cadeira de duche de plástico modular. É constituída por um banco com uma cavidade sanitária, com quatro pés antiderrapantes e de altura ajustável, dois apoios de braços removíveis e um encosto removível.

O produto Aquatec® Pico 3 em 1 é uma cadeira de duche e sanita de plástico modular. É constituída por um banco com uma abertura para a sanita, com quatro pés antiderrapantes e de altura ajustável, dois apoios de braços removíveis e um encosto removível.

7.1 Material incluído na entrega

O material incluído na entrega depende da versão encomendada. As versões possíveis são apresentadas nas figuras 1 - 5.

Fig.	Versão
1	Banco de duche Pico
2	Banco de duche Pico com apoios de braços
3	Banco de duche Pico com apoios de braços e encosto
4	Banco de duche Pico com encosto, sem apoios de braços
5	Cadeira de duche e sanita Pico 3 em 1

8 Utilização prevista

O produto Aquatec® Pico destina-se a ser utilizado como um acessório de duche.

O Aquatec® Pico 3 em 1 destina-se a ser utilizado como um acessório de duche fornecendo uma função de sanita. Em alternativa, o Aquatec® Pico 3 em 1 pode ser utilizado sobre as sanitas standard para apoio adicional.

Os utilizadores são quaisquer pessoas com movimentos restritos ou limitados (por exemplo: pernas e/ou ancas). Se for utilizada sem um assistente, o utilizador deve ser capaz de manter o equilíbrio.

Indicação

Movimentos restritos ou limitados (por exemplo: pernas e/ou ancas) ou problemas de equilíbrio ao pôr-se de pé ou caminhar devido a incapacidades transitórias ou permanentes.

Não existem nenhuma contraindicações conhecidas quando o produto é utilizado da forma prevista.

O peso máximo do utilizador é 160 kg.

9 Montar o produto

Instalar os pés (Fig. 7)



ATENÇÃO! Risco de trilhadeira

– Tenha cuidado durante a montagem.

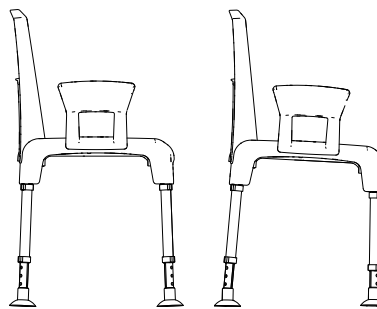
1. Empurre os quatro pés com ventosas antiderrapantes completamente para dentro dos tubos telescópicos de altura ajustável.
2. Instale os quatro tubos telescópicos de altura ajustável nas pernas e fixe-os com grampos.
3. Instale as quatro pernas montadas nas extremidades dos tubos na parte inferior do assento e fixe-as com grampos.



ATENÇÃO! Risco de lesão ou danos

– Certifique-se de que os oito grampos estão bem fixos.

Geralmente, as quatro pernas devem estar ajustadas à mesma altura. Como exceção, as pernas dianteiras podem ser baixadas uma posição para melhorar o conforto do assento quando existe uma postura restrita devido a problemas com o cóccix, etc.



ADVERTÊNCIA!

Risco de inclinação

- Nunca ajuste as pernas traseiras para uma posição inferior às pernas dianteiras.
- Ao baixar as pernas dianteiras, certifique-se de que são baixadas no máximo uma posição.

Instalar os apoios de braços e/ou o encosto

1. Insira os apoios de braços a partir de cima na placa de assento até engatarem com um clique (Fig. 8).
2. Insira o encosto a partir de cima na placa de assento até engatar com um clique (Fig. 9, 10).



Para retirar os apoios de braços/encosto, pressione os trincos de encaixe na parte inferior do assento um contra o outro e retire os apoios de braços/encosto.

Instalar os suportes de sanita (Fig. 11, 12)

Os suportes de sanita podem ser montados na transversal (A) ou na longitudinal (B).



Estão incluídos no âmbito da entrega cinco parafusos (Fig. 5) para montar os dois suportes de sanita. Apenas são necessários quatro parafusos para a montagem.

1. Instale os suportes de sanita utilizando os parafusos fornecidos.



IMPORTANTE!

Risco de danos no produto

- As peças de plástico podem rachar quando os parafusos estão demasiado apertados.
- Aperte os parafusos apenas manualmente.

2. Faça deslizar o suporte de sanita para dentro dos suportes por baixo do assento.

O produto é desmontado pela ordem inversa à montagem.

10 Limpeza e desinfeção

Se as instruções de limpeza e desinfeção forem cumpridas, este produto não necessita de manutenção.

10.1 Informações gerais de segurança



ATENÇÃO!


Risco de contaminação

– Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.

! **IMPORTANTE!**

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.

 Para a limpeza e desinfecção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

10.2 Intervalos de limpeza**!** **IMPORTANTE!**


A limpeza e a desinfecção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

- Limpe e desinfete o produto
- regularmente enquanto está a ser utilizado,
 - antes e depois de qualquer operação de assistência,
 - depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
 - e antes da sua utilização por um novo utilizador.

10.3 Limpeza

1. Limpe o produto passando por todas as superfícies que estão geralmente acessíveis.
2. Seque as peças com um pano.

10.4 Instruções de desinfecção

 Pode encontrar informações sobre os desinfetantes e os métodos recomendados em <https://vah-online.de/en/for-users>.

Em cuidados domiciliários

Método: Siga as notas de aplicação para o desinfetante utilizado e desinfete todas as superfícies acessíveis com toalhetes.

Desinfetante: Desinfetante doméstico comum.

Secagem: Deixe o produto secar ao ar.

Em cuidados clínicos e de longo prazo

Siga os procedimentos de desinfecção internos e utilize apenas os desinfetantes e métodos especificados.

Desinfetar numa autoclave

1. Desinfete o produto numa autoclave, no máximo a 85 °C, durante 3 minutos.

**ATENÇÃO!****Risco de queimaduras na pele**

- Deixe o produto arrefecer após a desinfecção na autoclave, antes de o utilizar.

11 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

12 Características técnicas (Fig. 13)

Dimensões			
Ⓐ	550 – 560 mm	Ⓗ	428 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓘ	181 mm
Ⓒ	430 - 580 mm	Ⓙ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325 – 475 mm
Ⓔ	535 – 545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825 - 975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	608 - 775 mm		

Pesos	
Banco de duche	3,2 kg
Banco de duche com apoios de braços	4,1 kg
Cadeira de duche com encosto	4,3 kg
Cadeira de duche completa	4,8 kg
Cadeira de duche e sanita com suporte de sanita (Pico 3 em 1)	5,3 kg
Peso máximo do utilizador	160 kg

Materiais			
①	PP	③	TPE
②	Alumínio, resistente à corrosão		

Todos os componentes do produto são resistentes à corrosão e não contêm látex de borracha natural.

nl**1 Inleiding**

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van

de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

2 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

3 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

3.1 Productspecifieke normen

Het product is getest en voldoet aan de norm ISO 17966 (Helpende producten voor persoonlijke hygiëne ter ondersteuning van gebruikers - Eisen en beproevingsmethoden) en alle bijbehorende normen.

Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

4 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is drie jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

6 Veiligheid

6.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Kans op ernstig letsel of schade

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor vallen!

- Niet gebruiken indien defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- Het product tijdens gebruik of bij belasting niet verplaatsen.
- Gebruik het product alleen op een vlakke ondergrond.
- Gebruik alleen de accessoires die bedoeld zijn voor dit product.
- Niet op dit product staan.
- Niet als klimhulpmiddel gebruiken.



WAARSCHUWING!

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd.

6.2 Labels en symbolen op het product (afb. 6)

(A)	Productaanduiding	(F)	Maximaal gebruikersgewicht
(B)	Referentienummer	(G)	Lees de gebruikershandleiding
(C)	Serienummer	(H)	Conformiteit met Europese normen
(D)	Medisch hulpmiddel	(I)	Fabrikant
(E)	Productiedatum		



Het typeplaatje bevindt zich aan de onderzijde van het product.

7 Productbeschrijving

De Aquatec® Pico is een modulaire kunststof douchestoel. De stoel bestaat uit een kruk met een hygiëneholte, vier in hoogte verstelbare antislipvoeten, twee verwijderbare armsteunen en één verwijderbare rugleuning.

De Aquatec® Pico 3 in 1 is een modulaire kunststof douche-toiletstoel. De stoel bestaat uit een kruk met een toiletopening, vier in hoogte verstelbare antislipvoeten, twee verwijderbare armsteunen en één verwijderbare rugleuning.

7.1 Omvang van de levering

De omvang van de levering is afhankelijk van de versie die u hebt besteld. De verschillende versies worden weergegeven in afbeelding 1 t/m 5.

Afb.	Versie
1	Douchekruk Pico
2	Douchekruk Pico met armsteunen
3	Douchekruk Pico met armsteunen en rugleuning
4	Douchekruk Pico met rugleuning, zonder armsteunen
5	Douche- en toiletstoel Pico 3 in 1

8 Bedoeld gebruik

De Aquatec® Pico is bedoeld als hulpmiddel bij het douchen.

De Aquatec® Pico 3 in 1 is bedoeld als hulpmiddel bij het douchen en dient tevens als toilet. De Aquatec® Pico 3 in 1 kan ook worden gebruikt boven standaardtoiletten voor extra ondersteuning.

Het product kan worden gebruikt door iedereen met beperkte bewegingsmogelijkheden (bijv. van de benen en/of heupen). Indien het hulpmiddel zonder begeleiding wordt gebruikt, moet de gebruiker zijn/haar evenwicht kunnen bewaren.

Indicatie

Beperkte bewegingsmogelijkheden van bijvoorbeeld benen en/of heupen, of evenwichtsproblemen bij het opstaan of lopen als gevolg van een tijdelijke of permanente handicap.

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van het product zoals bedoeld.

Het maximale gebruikersgewicht is 160 kg.

9 Het product monteren

De voeten plaatsen (afb. 7)



LET OP!

Uw vingers kunnen bekneld raken

– Wees voorzichtig tijdens het monteren.

1. Duw de vier voeten met zuignappen helemaal over de in hoogte verstelbare telescopische buizen.
2. Plaats de vier in hoogte verstelbare telescopische buizen op de poten en zet ze vast met klemmen.
3. Plaats de vier gemonteerde poten op de buisuiteinden aan de onderzijde van de zitting en zet ze vast met klemmen.

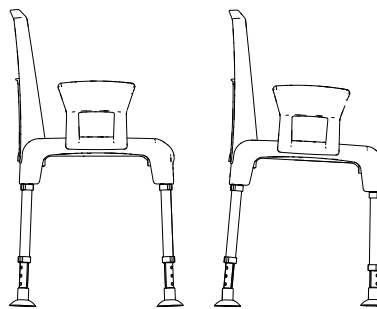


LET OP!

Risico op schade of lichamelijk letsel

– Controleer of alle acht de klemmen goed vastzitten.

Gewoonlijk moeten alle vier de poten op dezelfde hoogte worden ingesteld. Wanneer sprake is van een houdingsbeperking, bijvoorbeeld door problemen met het stuitbeen, kunnen de voorpoten eventueel één stand lager worden gezet voor een hoger zitcomfort.



WAARSCHUWING!

Risico op kantelen

- Zet de achterpoten nooit in een lagere stand dan de voorpoten.
- De voorpoten mogen maximaal één stand lager worden ingesteld dan de achterpoten.

De armsteunen en/of de rugleuning installeren

1. Plaats de armsteunen vanaf de bovenkant in de zitplaat tot ze hoorbaar vastklikken (afb. 8).
2. Plaats de rugleuning vanaf de bovenkant in de zitplaat tot deze hoorbaar vastklikt (afb. 9, 10).



U kunt de armsteunen/rugleuning verwijderen door het kliksysteem aan de onderzijde van de zitting samen te drukken en de armsteunen/rugleuning omhoog te trekken.

De ondersteekhouders installeren (afb. 11, 12)

De ondersteekhouders kunnen kruiselings (A) of in de lengte (B) worden gemonteerd.



Er zijn vijf schroeven meegeleverd (afb. 5) om de twee ondersteekhouders te monteren. Voor de montage zijn slechts vier schroeven nodig.

1. Installeer de ondersteekhouders met de meegeleverde schroeven.



BELANGRIJK!

Risico op beschadiging van het product

- De kunststof onderdelen kunnen barsten als de schroeven te strak worden aangedraaid.
- Draai de schroeven alleen met de hand vast.

2. Schuif de ondersteek in de houders onder de zitting.

Het product kan in de omgekeerde volgorde worden gedemonteerd.

10 Reiniging en desinfectie

Als de instructies voor schoonmaak en desinfectie in acht worden genomen, heeft dit product geen onderhoud nodig.

10.1 Algemene veiligheidsinformatie



LET OP!


Besmettingsgevaar

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.

! BELANGRIJK!

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.

 Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

10.2 Reinigingsintervallen

! BELANGRIJK!

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.


Reinig en desinfecteer dit product

- regelmatig als het wordt gebruikt;
- voor en na onderhoudswerkzaamheden;
- als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
- voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

10.3 Reiniging

1. Reinig het product door alle goed bereikbare oppervlakken af te nemen.
2. Droog de onderdelen met een doek.

10.4 Instructies voor desinfecteren

 Informatie over aanbevolen desinfectiemiddelen en -methoden is te vinden op <https://vah-online.de/en/for-users>.

Verzorging thuis

Methode: Volg de opmerkingen over het aanbrengen van het gebruikte desinfectiemiddel op en neem alle toegankelijke oppervlakken af.

Desinfectiemiddel: een standaard desinfectiemiddel voor huishoudelijk gebruik.

Drogen: laat het product aan de lucht drogen.

Ziekenhuis en instelling voor langdurige zorg

Volg de desinfectieprocedures van uw instelling op en gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen en -methoden die hierin worden vermeld.

Desinfecteren in een autoclaaf

1. Desinfecteer het product 3 minuten in een autoclaaf bij maximaal 85 °C.



LET OP!

Risico op brandwonden

- Laat het product na reiniging met de autoclaaf afkoelen voor gebruik.

11 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

12 Technische gegevens (afb. 13)

Afmetingen			
Ⓐ	550 – 560 mm	Ⓜ	428 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓝ	181 mm
Ⓒ	430 - 580 mm	Ⓝ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325 – 475 mm
Ⓔ	535 – 545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825 - 975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	608 - 775 mm		

Gewichten	
Douchekruk	3,2 kg
Douchekruk met armsteunen	4,1 kg
Douchestoel met rugleuning	4,3 kg
Douchestoel - compleet	4,8 kg
Douche- en toiletstoel met ondersteek (Pico 3 in 1)	5,3 kg
Maximaal gebruikersgewicht	160 kg

Materialen			
①	PP	③	TPE
②	Aluminium, roestvrij		

Alle onderdelen van het product zijn roestbestendig en bevatten geen natuurrubberlatex.

da

1 Indledning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør brugsanvisningen læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

Før denne manual læses, skal det sikres, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på Invacares hjemmeside.

Hvis du synes, at skriftstørrelsen i det trykte dokument er svær at læse, kan du hente PDF-versionen fra hjemmesiden. PDF-versionen kan derefter skaleres på skærmen til en skriftstørrelse, der passer dig bedre.

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet, skal du informere producenten og den relevante myndighed i dit land.

2 Garantioplysninger

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande.

Der kan kun rejses garantikrav gennem den forhandler, som produktet er købt hos.

3 Overensstemmelse

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med forordningen 2017/745 om medicinsk udstyr i klasse I. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.

Vi arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum.

Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

3.1 Produktspecifikke standarder

Produktet er blevet testet og overholder ISO 17966 (Tekniske hjælpemidler til personlig hygiejne med brugerstøtte – Krav og testmetoder) og alle relaterede standarder.

Kontakt din lokale Invacare-repræsentant for yderligere information om lokale standarder og bestemmelser. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

4 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid for dette produkt er tre år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne brugsanvisning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

5 Ansvarsbegrænsning

Invacare påtager sig ikke ansvaret for skader, der skyldes:

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Forkert anvendelse
- Almindeligt slid
- Forkert samling eller indstilling foretaget af køber eller en tredjepart
- Tekniske ændringer
- Uautoriserede ændringer og/eller brug af uegnede reservedele

6 Sikkerhed

6.1 Sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL!

Risiko for alvorlig kvæstelse eller materiel skade
Forkert brug af dette produkt kan medføre personskaade eller materiel skade.

- Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forsigtighedshenvisningerne eller anvisningerne, bedes du kontakte en sundhedsprofessionel medarbejder eller leverandør, inden du forsøger at tage produktet i brug.
- Undlad at bruge dette produkt eller nogen former for ekstraudstyr uden først at have læst og forstået denne vejledning og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisningen, servicemanualer eller instruktionsblade, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret.



ADVARSEL!

Faldrisiko!

- Produktet må ikke anvendes, hvis det er defekt.
- Foretag ikke uautoriserede ændringer af produktet.
- Flyt ikke produktet, mens det er under belastning eller i brug.
- Produktet må kun bruges på et jævnt underlag.
- Brug kun tilbehør, der er beregnet til dette produkt.
- Træd ikke op på produktet.
- Må ikke bruges som hjælpemiddel til klatring.



ADVARSEL!

- Rens produktet grundigt, inden det tages i brug første gang.
- Efterse produktet for skader, og kontrollér, at det er forsvarligt monteret, hver gang inden det tages i brug.

6.2 Mærkater og symboler på produktet (fig. 6)

Ⓐ	Produktbetegnelse	Ⓕ	Maks. brugervægt
Ⓑ	Referencenummer	Ⓖ	Læs brugsanvisning
Ⓒ	Partinummer	Ⓗ	Overholdelse af EU-krav
Ⓓ	Medicinsk udstyr	Ⓘ	Producent
Ⓔ	Produktionsdato		



Produktmærkatet er fastgjort på undersiden af produktet.

7 Produktbeskrivelse

Aquatec® Pico er en modulopbygget badestol i plastik. Den består af en taburet med hygiejnefordybning med fire skridsikre fødder, der kan indstilles i højden, to aftagelige armlæn og et aftageligt ryglæn.

Aquatec® Pico 3-i-1 er en modulopbygget toiletstol af plastik. Den består af en taburet med toiletåbning med fire skridsikre fødder, der kan indstilles i højden, to aftagelige armlæn og et aftageligt ryglæn.

7.1 Leverings omfang

Omfanget af levering afhænger af den bestilte version. De mulige versioner er vist i figur 1-5.

Fig.	Version
1	Badetaburet Pico
2	Badetaburet Pico med armlæn
3	Badetaburet Pico med armlæn og ryglæn
4	Badetaburet Pico med ryglæn, uden armlæn
5	Bade- og toiletstol Pico 3-i-1

8 Tiltænkt anvendelse

Aquatec® Pico er beregnet til at blive brugt som badestøtte.

Aquatec® Pico 3-i-1 er beregnet til at blive brugt som badestøtte med toiletfunktion. Aquatec® Pico 3-i-1 kan også bruges over standardtoiletter til yderligere støtte.

Brugere er personer med begrænset bevægelighed (f.eks.: ben og/eller hofter). Brugeren skal kunne holde balancen selv, hvis den bruges uden en hjælper.

Indikation

Begrænset bevægelighed (f.eks.: ben og/eller hofter) eller tilstrækkelig balance til at stå op eller gå på grund af midlertidige eller permanente handicap.

Der findes ingen kendte kontraindikationer, når produktet anvendes efter hensigten.

Den maksimale brugervægt er 160 kg.

9 Montering af produktet

Montering af fødderne (figur 7)



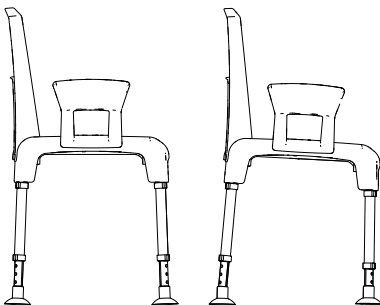
FORSIGTIG!
Risiko for klemning
– Udvis forsigtighed ved montering.

1. Skub de fire skridsikre sugekopfødder helt over på teleskoprørene, som kan indstilles i højden.
2. Montér de fire justerbare teleskoprør på benene, og fastgør dem med clips.
3. Montér de fire samlede ben på rørenderne på sædets underside, og fastgør dem med clips.



FORSIGTIG!
Risiko for personskade eller beskadigelse
– Sørg for, at alle otte clips er placeret sikkert og korrekt.

Alle fire ben skal generelt indstilles i samme højde. Som en undtagelse kan forbenene sænkes én position for at forbedre sædekomforten, når kropsstillingen er begrænset på grund af problemer med haleben osv.



ADVARSEL!
Risiko for at tippe
– Juster aldrig de bageste ben til en lavere position end forbenene.
– Når du sænker forbenene, skal du sørge for, at de er sænket med maksimum én position.

Montering af armlænene og/eller ryglænet

1. Indsæt armlænene ovenfra i sædeplade, indtil de går i indgreb med et hørbart klik (Fig. 8).
2. Indsæt ryglænet ovenfra i sædeplade, indtil det går i indgreb med et hørbart klik (Fig. 9, 10).



Hvis du vil fjerne armlænene/ryglænet, skal du presse fastgøringsmekanismen på undersiden af sædet sammen og trække armlænene/ryglænet ud.

Montering af bækkenholdere (figur 11, 12)

Bækkenets holdere kan monteres på tværs (A) eller i længderetningen (B).



Fem skruer er inkluderet i leveringen (fig. 5) til montering af de to bækkenholdere. Der skal kun bruges fire skruer til montering.

1. Montér bækkenholderne ved hjælp af de medfølgende skruer.



VIGTIGT!
Risiko for beskadigelse af produktet
– Plastikdelene kan revne, når skruerne er spændt over.
– Spænd kun skruerne med håndkraft.

2. Skub bækkenet ind i holderne under sædet.

Produktet skilles ad i modsat rækkefølge af monteringen.

10 Rengøring og desinfektion

Dette produkt er vedligeholdelsesfrit, hvis rengørings- og desinfektionsanvisningerne følges.

10.1 Generelle sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG!
Risiko for smitte
– Tag forholdsregler, og brug passende beskyttelsesudstyr.



VIGTIGT!
Forkerte væsker eller metoder kan beskadige produktet.
– De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.
– Brug aldrig korroderende væsker (basiske rengøringsmidler, syre osv.) eller slibende rengøringsmidler. Vi anbefaler et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel som f.eks. opvaskesæbe, hvis der ikke angives andet i rengøringsanvisningerne.
– Brug aldrig opløsningsmidler (cellulosefortynder, acetone osv.), der ændrer plastens struktur eller opløser de påsatte mærkater.
– Sørg altid for, at produktet er helt tørt, før det tages i brug igen.



For rengøring og desinfektion i kliniske omgivelser eller omgivelser til langvarig pleje skal de pågældende interne procedurer følges.

10.2 Rengøringsintervaller



VIGTIGT!

Regelmæssig rengøring og desinficering fremmer problemfri drift, forlænger servicelevetiden og forebygger kontaminering.

Rengør og desinficer produktet

- regelmæssigt, mens det er i brug,
- før og efter enhver serviceprocedure,
- når det har været i kontakt med kropsvæsker,
- før det bruges til en ny bruger.

10.3 Rengøring

1. Rengør produktet ved at aftørre alle generelt tilgængelige overflader.
2. Tør delene med en klud.

10.4 Desinficeringsanvisninger



Oplysninger om anbefalede desinfektionsmidler og -metoder findes på <https://vah-online.de/en/for-users>.

I hjemmepleje

Metode: Følg applikationens bemærkninger til det anvendte desinfektionsmiddel og påfør det på alle tilgængelige overflader.

Desinficeringsmiddel: Almindeligt desinfektionsmiddel.

Tørring: Lad produktet lufttørre.

I klinisk pleje og langtidspenje

Følg din interne desinfektionsprocedurer, og brug kun de desinfektionsmidler og -metoder, der er anført heri.

Desinfektion i en autoklavering

1. Produktet skal desinficeres i en autoklave ved maks. 85 °C i 3 minutter.



FORSIGTIG!

Risiko for ætsninger

- Lad produktet køle af efter autoklavering og inden ibrugtagning.

11 Bortskaffelse

Vær miljøbevidst, og indlever dette produkt til genbrug til den lokale genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

Skil produktet og dens komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges hver for sig.

Bortskaffelse og genanvendelse af brugte produkter og emballagematerialer skal overholde love og forskrifter for affaldshåndtering i det enkelte land. Kontakt den lokale renovationsmyndighed for at få yderligere oplysninger.

12 Tekniske data (fig. 6)

Mål			
(A)	550-560 mm	(H)	428 mm
(B)	445 mm	(I)	181 mm
(C)	430-580 mm	(J)	145 mm
(D)	580 mm	(K)	325-475 mm
(E)	535-545 mm	(L)	250 mm
(F)	825-975 mm	(M)	215 mm
(G)	608-775 mm		

Vægt	
Badetaburet	3,2 kg
Badetaburet med armlæn	4,1 kg
Badestol med ryglæn	4,3 kg
Badestol komplet	4,8 kg
Bade-og toiletstol med bækken (Pico 3-i-1)	5,3 kg
Maks. brugervægt	160 kg

Materialer			
①	PP	③	TPE
②	Aluminium, rustfrit		

Alle produktkomponenter er korrosionsbestandige og indeholder ikke naturgummilatex.

fi

1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

2 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

3 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

3.1 Tuotekohtaiset standardit

Tuote on testattu, ja se täyttää standardin ISO 17966 (Käyttäjää tukevat henkilökohtaisen hygienian apuvälineet – Vaatimukset ja testimenetelmät) ja siihen liittyvien standardien vaatimukset.

Lisätietoa paikallisista standardeista ja säädöksistä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen Invacaren edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

4 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kolme vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

5 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö.

6 Turvallisuus

6.1 Turvallisuustiedot



VAROITUS!

Vakavan vamman tai vaurion vaara

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai toimittajaan ennen laitteen käyttämistä.
- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita ennen kuin olet lukenut kokonaan nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöopas, huolto-oppaat ja ohjelehtiset, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana, ja ymmärtänyt ne.



VAROITUS!

Putoamisvaara!

- Viallista tuotetta ei saa käyttää.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään luvattomia muutoksia.
- Älä siirrä tai liikuta tuotetta kuormitettuna tai käytön aikana.
- Käytä tuotetta ainoastaan tasaisella alustalla.
- Käytä vain tähän tuotteeseen tarkoitettuja lisävarusteita.
- Älä seiso tämän tuotteen päällä.
- Ei saa käyttää kiipeämisapuna.



VAROITUS!

- Tuote on puhdistettava perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
- Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta ja varmista, että se on koottu turvallisesti.

6.2 Tuotteen tietokilpi ja symbolit (kuva 6)

(A)	Tuotteen nimi	(F)	Käyttäjän enimmäispaino
(B)	Viitenumero	(G)	Lue käyttöopas
(C)	Eränumero	(H)	Euroopan vaatimustenmukaisuus
(D)	Lääkinnällinen laite	(I)	Valmistaja
(E)	Valmistuspäivä		

7 Tuotteen kuvaus

Aquatec® Pico on modulaarinen muovinen suihkujakkara. Se koostuu jakkarasta, jossa on hygieni-aukko, neljästä liukumattomasta ja korkeussäädettävästä jalasta, kahdesta irrotettavasta käsinojasta ja yhdestä irrotettavasta selkänojasta.

Aquatec® Pico 3 in 1 on modulaarinen muovinen suihku- ja wc-tuoli. Se koostuu jakkarasta, jossa on hygieni-aukko, neljästä liukumattomasta ja korkeussäädettävästä jalasta, kahdesta irrotettavasta käsinojasta ja yhdestä irrotettavasta selkänojasta.

7.1 Toimituksen laajuus

Toimituksen laajuus määräytyy tilatun version mukaan: Mahdolliset versiot näkyvät kuvissa 1–5.

Kuva	Versio
1	Suihkujakkara Pico
2	Käsinojallinen Pico-suihkujakkara
3	Käsi- ja selkänojallinen Pico-suihkujakkara
4	Selkänojallinen Pico-suihkujakkara ilman käsinojia
5	Suihku- ja wc-pyörätuoli Pico 3 in 1

8 Käyttötarkoitus

Aquatec® Pico on tarkoitettu suihkussa käynnin apuvälineeksi.

Aquatec® Pico 3 in 1 on tarkoitettu suihkussa käynnin apuvälineeksi, joka toimii myös wc-tuolina. Aquatec® Pico 3 in 1 -mallia voi vaihtoehtoisesti käyttää tavallisissa wc-tiloissa lisäapuna.

Kohdekäyttäjät ovat kaikki henkilöt, joilla on liikeratojen rajoituksia (esim. jalat ja/tai lonkat). Jos tuotetta käytetään ilman avustajaa, käyttäjän tulee pystyä säilyttämään tasapainonsa.

Käyttöaihe

Liikeradan rajoitukset (esim. jalat ja/tai lonkat) tai tasapaino-ongelmat seisomaan noustessa tai kävellessä ohimenevien tai pysyvien rajoitteiden vuoksi.

Tämän tuotteen käyttämiselle ei ole tiedossa mitään vasta-aiheita, kun tuotetta käytetään käyttötarkoituksen mukaisesti.

Käyttäjän enimmäispaino on 160 kg.

9 Tuotteen kokoaminen

Jalkojen asentaminen (kuva 7)



HUOMIO!

Sormien puristumisvaara

- Ole varovainen kokoamisen aikana.

1. Työnnä neljä liukumattomaa jalkaa kokonaan korkeussäädettävien teleskooppiputkien sisään.
2. Asenna neljä korkeussäädettävää teleskooppiputkea tuolin jalkoihin ja kiinnitä kiinnikkeillä.
3. Asenna neljä koottua jalkaa putkien päihin tuolin alle ja kiinnitä kiinnikkeillä.

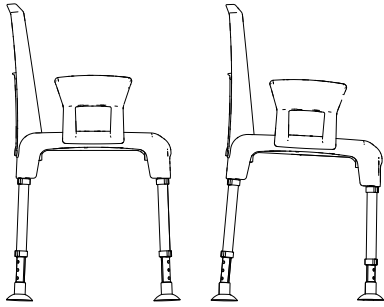


HUOMIO!

Vamman tai vaurion vaara

- Varmista, että kaikki kahdeksan kiinnikettä on kiinnitetty kunnolla.

Kaikki neljä jalkaa pitäisi säätää samalle korkeudelle. Poikkeuksena etujalkoja voidaan laskea yhdellä pykälällä, jotta istumisasento on parempi, jos potilaalla on esimerkiksi häntäluun ongelmien aiheuttamia asentovaikeuksia.

**VAROITUS!****Kallistumisvaara**

- Älä koskaan säädä takajalkoja alemmaksi kuin etujalkoja.
- Kun lasket etujalkoja, varmista, että lasket niitä enintään yhden pykälän verran.

Käsinojen ja/tai selkänojan asentaminen

1. Työnnä käsinoja yläkautta istuinlevyyn, kunnes ne kiinnittyvät ja kuuluu naksahdus (kuva 8).
2. Työnnä selkänoja yläkautta istuinlevyyn, kunnes se kiinnittyy ja kuuluu naksahdus (kuva 9, 10).



Käsinojat ja/tai selkänoja irrotetaan puristamalla istuimen alapuolella olevat kiinnikkeet yhteen ja vetämällä käsinojat/selkänoja irti.

Potta-astiatelineen asentaminen (kuva 11, 12)

Potta-astiatelineen voi asentaa sivu- (A) tai pitkittäissuunnassa (B).



Toimitukseen sisältyy viisi ruuvia (kuva 5) kahden potta-astiatelineen asentamiseen. Asentamiseen tarvitaan vain neljä ruuvia.

1. Asenna potta-astiatelineet toimitettuja ruuveja käyttämällä.

**TÄRKEÄÄ!****Tuotteen vahingoittumisen vaara**

- Muoviosat voivat murtua, jos ruuveja kiristetään liikaa.
- Kiristä ruuvit vain käsin.

2. Työnnä potta-astia telineisiin istuimen alle.

Tuote puretaan osiin tekemällä kokoamistoimet päinvastaisessa järjestyksessä.

10 Puhdistaminen ja desinfiointi

Tätä tuotetta ei tarvitse huoltaa, kunhan puhdistus- ja desinfiointiohjeita noudatetaan.

10.1 Yleisiä turvallisuustietoja**HUOMIO!****Kontaminaatoriski**

- Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojavarusteita.

**TÄRKEÄÄ!**

Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa tuotetta.

- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita. Suosittelemme tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määriteltyä.
- Älä koskaan käytä liuotinta (selluloosaohenninta, asetonia jne.), joka muuttaa muovin rakennetta tai irrottaa kiinnitetyt merkinnät.
- Varmista aina, että tuote on täysin kuivattu, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.



Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksesi puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

10.2 Puhdistusvälit**TÄRKEÄÄ!**

Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää sujuvaa toimintaa, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatioita.

Puhdista ja desinfioi tuote

- säännöllisesti sen ollessa käytössä
- ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja sen jälkeen
- kun se on ollut kontaktissa ruumiinnesteisiin
- ennen sen käyttämistä uudelle käyttäjälle.

10.3 Puhdistus

1. Puhdista tuote pyyhkimällä kaikki helppopääsyiset pinnat.
2. Kuivaa osat liinalla.

10.4 Desinfiointiohjeet

Tietoja suositelluista desinfiointiaineista ja menetelmistä on osoitteessa <https://vah-online.de/en/for-users>.

Kotiloissa

Menetelmä: Noudata käytetyn desinfiointiaineen käyttöohjeita ja desinfioi kaikki esillä olevat pinnat pyyhkimällä.

Desinfiointiaine: Tavallinen kotitalouden desinfiointiaine.

Kuivaus: Anna tuotteen kuivua ilmassa.

Kliinisessä ja pitkäaikaishoidossa

Noudata laitoksen desinfiointikäytäntöjä ja käytä vain niissä mainittuja desinfiointiaineita ja menetelmiä.

Desinfiointi autoklaavissa

1. Desinfioi tuotetta autoklaavissa enintään 85 °C:ssa 3 minuuttia.

**HUOMIO!****Palovammojen vaara**

- Anna tuotteen jäähtyä autoklaavikäsittelyn jälkeen ennen käyttöä.

11 Hävittäminen

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

12 Tekniset tiedot (kuva 13)

Mitat			
Ⓐ	550–560 mm	Ⓗ	428 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓛ	181 mm
Ⓒ	430–580 mm	Ⓜ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325–475 mm
Ⓔ	535–545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825–975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	608–775 mm		

Painot	
Suihkujakkara	3,2 kg
Käsinojallinen suihkujakkara	4,1 kg
Selkänojallinen suihkujakkara	4,3 kg
Kokonainen suihkujakkara	4,8 kg
Suihku- ja wc-pyörätuoli sekä potta-astia (Pico 3 in 1)	5,3 kg
Käyttäjän enimmäispaino	160 kg

Materiaalit			
①	PP	③	TPE-muovia
②	Alumiini, ruostumaton		

Kaikki tuotteen osat ovat korroosionkestäviä eivätkä sisällä luonnonkumilateksia.

no

1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

2 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

3 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med forordning 2017/745 om medisinsk utstyr klasse 1. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

3.1 Produktspesifikke standarder

Produktet er testet og i samsvar med ISO 17966 (hjelpesubstanser for personlig hygiene som løfter brukere - krav og tesmetoder) og alle relaterte standarder.

Kontakt din lokale Invacare-representant for ytterligere informasjon om lokale standarder og regelverk. Se adresser nederst i dette dokumentet.

4 Levetid

Produktets forventede levetid er tre år ved daglig bruk, gitt at produktet brukes i samsvar med sikkerhetsinstruksjoner, vedlikeholdsintervaller og informasjon om riktig bruk som er lagt frem i denne håndboken. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

5 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

6 Sikkerhet

6.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr
Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell eller en leverandør eller teknisk personell før du forsøker å bruke dette utstyret.
- Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggs materiale, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyr.

**ADVARSEL!****Risiko for å falle!**

- Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
- Utfør ikke endringer på produktet uten tillatelse.
- Ikke flytt eller endre stilling på produktet under bruk.
- Produktet skal bare brukes på jevnt underlag.
- Bruk kun tilbehør som er beregnet på bruk sammen med dette produktet.
- Stå ikke på dette produktet.
- Ikke bruk produktet som klatrehjelpemiddel.

**ADVARSEL!**

- Rengjør produktet grundig før det brukes første gang.
- Før hver bruk, sjekk produktet for skade og forsikre deg om at det er trygt.

6.2 Merking og symboler på produktet (Fig. 6)

Ⓐ	Produktnavn	Ⓕ	Maksimal brukervekt
Ⓑ	Referansenummer	Ⓖ	Les bruksanvisningen
Ⓒ	Lotnummer	Ⓗ	EU
Ⓓ	Medisinsk utstyr	Ⓘ	Produsent
Ⓔ	Produksjonsdato		



Identifikasjonsmerket sitter på undersiden av produktet.

7 Produktbeskrivelse

Aquatec® Pico er en plastikk dusjstol i moduler. Den består av en krakk med hygienefordypning, fire sklisikre og høydejusterbare føtter, to avtakbare armlener og en avtakbar ryggstøtte.

Aquatec® Pico 3 i 1 er en plast dusj- og toalettstol i moduler. Den består av en krakk med toalettåpning, fire sklisikre og høydejusterbare føtter, to avtakbare armlener og en avtakbar ryggstøtte.

7.1 Produktleveranse

Produktleveransen avhenger av hvilken versjon som bestilles. De ulike versjonene vises i figurene 1 - 5.

Fig.	Versjon
1	Dusjkrakk Pico
2	Dusjkrakk Pico med armlener
3	Dusjkrakk Pico med armlener og ryggstøtte
4	Dusjkrakk Pico med ryggstøtte uten armlener
5	Dusj- og toalettstol Pico 3 i 1

8 Bruksområde

Aquatec® Pico er beregnet for å bli brukt som et dusjhjelpemiddel.

Aquatec® Pico 3 i 1 er beregnet for å bli brukt som et dusjhjelpemiddel med en toalettfunksjon. Aquatec® Pico 3 i 1 kan alternativt brukes over standardtoaletter for ekstra støtte.

Brukere er personer med bevegelsesrestriksjoner eller begrensede bevegelser (f.eks.: ben og/eller hofter). Hvis den brukes uten en assistent, må brukeren være i stand til å holde balansen på egenhånd.

Indikasjon

Bevegelsesrestriksjoner eller begrensede bevegelser (f.eks.: Ben og/eller hofter) eller et balanseproblem i forbindelse med å reise seg opp eller gå på grunn midlertidige eller permanente handicap.

Det er ingen kontraindikasjoner når produktet brukes som tiltenkt.

Maks. brukervekt er 160 kg.

9 Montering av produktet**Installere føttene (fig. 7)****FORSIKTIG!****Klemfare**

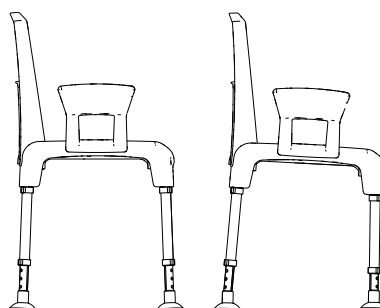
- Utvis forsiktighet under montering.

1. Skyv de fire sklisikre sugeføttene helt på plass på de høydejusterbare teleskoprørene.
2. Monter de fire høydejusterbare teleskoprørene på bena og fest med klips.
3. Installer de fire monterte bena til rørendene på undersiden av setet, og fest med klips.

**FORSIKTIG!****Personskaderisiko eller risiko for skade på utstyr**

- Forsikre deg om at alle åtte klips er ordentlig festet på plass.

Alle de fire bena bør justeres til samme høyde. Som et unntak kan de fremre bena senkes med én posisjon for å forbedre sete komfort når det er nødvendig med en begrenset sittestilling på grunn av problemer med halebenet osv.

**ADVARSEL!****Tippefare**

- Juster aldri de bakre bena til en lavere posisjon enn de fremre bena.
- Når du senker de fremre bena må du sørge for at de senkes med maksimum én posisjon.

Montere armlenene og/eller ryggstøtten

1. Sett inn armlenene ovenfra inn i seteplaten helt til de festes med et hørbart klikk (Fig. 8).
2. Sett inn ryggstøtten ovenfra inn i seteplaten helt til den festes med et hørbart klikk (Fig. 9, 10).



For å fjerne armlenene/ryggstøtten må klikk-festene på undersiden av setet trykkes sammen og armlenene/ryggstøtten dras ut.

Montering av toalettpotteholderen (Fig. 11, 12)

Toalettpotteholderene kan monteres på tvers (A) eller langs (B).



Fem skruer er følger med leveransen (Fig. 5) for installasjon av de to toalettpotteholderene. Det er kun nødvendig med fire skruer for montering.

1. Monter toalettputteholderene ved bruk av de medfølgende skruene.

! **VIKTIG!**

Fare for skade på produktet

- Plastikkdelene kan knekke om skruene er overstrammes.
- Skruene må kun strammes for hånd.

2. Skyv toalettputten på plasse på holderne under setet.

Produktet skal demonteres i motsatt rekkefølge av montering.

10 Rengjøring og desinfisering

Produktet er vedlikeholdsfritt, forutsatt at instruksjonene for rengjøring og sikkerhet overholdes.

10.1 Generell sikkerhetsinformasjon



FORSIKTIG!

Fare for kontaminering

- Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.



VIKTIG!

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Pass alltid på at produktet er helt tørt før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

10.2 Rengjøringshyppighet



VIKTIG!

Regelmessig rengjøring og desinfeksjon bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet

- jevnlig mens det er i bruk,
- før og etter enhver serviceprosedyre,
- når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske,
- før det brukes på en ny bruker.

10.3 Rengjøring

1. Rengjør produktet ved å vaske over alle tilgjengelige overflater.
2. Tørk delene med en klut.

10.4 Instruksjoner for desinfisering



Informasjon om anbefalte desinfeksjonsmidler og -metoder finner du på <https://vah-online.de/en/for-users>.

I hjemmet

Metode: Følg bruksmerkene for det aktuelle desinfeksjonsmiddelet, og desinfiser av alle tilgjengelige overflater.

Desinfiseringsmiddel: Vanlig desinfiseringsmiddel til husholdningsbruk.

Tørking: La produktet lufttørke.

I kliniske miljø og pleieinstitusjoner

Følg de interne desinfiseringsprosedyrer, og bruk bare de desinfeksjonsmidlene og metodene som er angitt der.

Desinfisering i en autoklav

1. Desinfiser produktet i en autoklav ved maks. 85 °C i 3 minutter.



FORSIKTIG!

Fare for brannskade

- Gi produktet tid til å kjøle seg ned etter rengjøring i autoklav før bruk.

11 Avfallshåndtering

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

12 Tekniske data (Fig. 13)

Dimensjoner			
Ⓐ	550 – 560 mm	Ⓗ	428 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓘ	181 mm
Ⓒ	430 – 580 mm	Ⓙ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325 – 475 mm
Ⓔ	535 – 545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825 – 975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	608 – 775 mm		

Vekt	
Dusjkrakk	3,2 kg
Dusjkrakk med armlener	4,1 kg
Dusjstol med ryggstøtte	4,3 kg
Komplett dusjstol	4,8 kg
Dusj-og toalettstol med toalett potte (Pico 3 i 1)	5,3 kg
Maksimal brukervekt	160 kg

Materialer			
①	PP	③	Termoplastisk elastomer (TPE)
②	Aluminium, rustfri		

Alle produktkomponentene er rustmotstandige, og inneholder ikke lateks av naturgummi.

1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av den här bruksanvisningen innan du läser den. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Om du tycker att teckensnittsstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittsstorlek som passar dig bättre.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

2 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

3 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med den medicintekniska förordningen 2017/745 klass 1. Lanseringsdatum för produkten anges i CE:s försäkran om överensstämmelse.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

3.1 Produktspecifika standarder

Produkten har testats och överensstämmer med standarden ISO 17966 (Hjälpmedel för personhygien som ger användarstöd — Krav och testmetoder) och relaterade standarder.

Kontakta din lokala representant för Invacare om du vill ha mer information om lokala standarder och bestämmelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

4 Produktlivslängd

Denna produkts förväntade livslängd är tre år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning som anges i denna manual. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

5 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part

- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar.

6 Säkerhet

6.1 Säkerhetsinformation



WARNING!

Risk för allvarliga personskador eller materiella skador

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- eller sjukvårdspersonal eller leverantören innan du använder utrustningen.
- Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått de här instruktionerna och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial som bruksanvisning, servicemanualer eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen.



WARNING!

Fallrisk!

- Använd inte produkten om den är defekt.
- Utför inga obehöriga ändringar eller modifieringar på produkten.
- Flytta inte produkten och förskjut inte dess tyngdpunkt när den belastas eller används.
- Använd endast produkten på plant underlag.
- Använd endast tillbehör som är avsedda för denna produkt.
- Stå inte på produkten.
- Använd den inte som hjälp vid klättring.



WARNING!

- Innan produkten används första gången ska den rengöras noggrant.
- Före varje användningstillfälle ska du kontrollera produkten beträffande eventuella skador och säkerställa att den är korrekt monterad.

6.2 Etiketter och symboler på produkten (bild 6)

(A)	Produktbeteckning	(F)	Brukarens maxvikt
(B)	Referensnummer	(G)	Läs bruksanvisningen
(C)	Lotnummer	(H)	Europeisk överensstämmelse
(D)	Medicinteknisk produkt	(I)	Tillverkare
(E)	Tillverkningsdatum		



Serienumeretiketten sitter på produktens undersida.

7 Produktbeskrivning

Aquatec® Pico är en modulär duschstol i plast. Den består av en pall med hygienförsänkning, med fyra glidbeständiga och höjddjusterbara fötter, två löstagbara armstöd och ett löstagbart ryggstöd.

Aquatec® Pico 3 i 1 är en modulär dusch-och toalettstol i plast. Den består av en pall med en toalettöppning, med fyra glidbeständiga och höjddjusterbara fötter, två löstagbara armstöd och ett löstagbart ryggstöd.

7.1 Ingår i leveransen

Vad som ingår i leveransen beror på vilken version som beställs. Möjliga versioner visas i figurerna 1-5.

Fig.	Version
1	Duschpall Pico
2	Duschstol Pico med armstöd
3	Duschstol Pico med armstöd och ryggstöd
4	Duschstol Pico med ryggstöd, utan armstöd
5	Dusch- och toalettstol Pico 3 i 1

8 Avsedd användning

Aquatec® Pico är avsedd att användas som ett duschhjälpmedel.

Aquatec® Pico 3 i 1 är avsedd att användas som ett duschhjälpmedel som tillhandahåller en toalettfunktion. Aquatec® Pico 3 i 1 kan alternativt användas över vanliga toaletter för ytterligare stöd.

Användare är personer med begränsad eller nedsatt (t. ex.: ben och/eller höfter). Vid användning utan en assistent måste användaren kunna hålla balansen själv.

Indikation

Begränsade eller nedsatta rörelser (t. ex.: ben och/eller höfter) eller har balansproblem i samband med att stå upp eller gå på grund av tillfälliga eller permanenta funktionshinder.

Det finns inga kända kontraindikationer för användning av den här produkten.

Användarens maxvikt är 160 kg.

9 Montering av produkten

Montera fötterna (fig. 7)



FÖRSIKTIGT! Klämrisk

– Var försiktig vid montering.

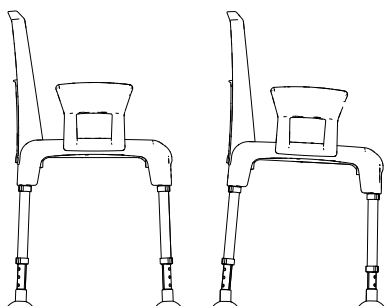
1. Tryck de fyra glidbeständiga sugfötterna helt mot de justerbara teleskoprören.
2. Montera de fyra höjdjusterbara teleskoprören på benen och fäst dem med klämmorna.
3. Montera de fyra monterade benen på rördarna på sitsens undersida och fäst dem med klämmorna.



FÖRSIKTIGT! Risk för person- eller produktskador

– Se till att alla åtta klämmor sitter ordentligt på plats.

Alla fyra ben ska i regel justeras till samma höjd. Som ett undantag kan frambenen sänkas med ett steg för att förbättra sittkomforten när en begränsad hållning föreligger på grund av problem med coccyx osv.



WARNING!

Risk vid lutning

- Justera aldrig de bakre benen till en lägre position än frambenen.
- När du sänker frambenen ska du se till att de sänks med maximalt ett steg.

Montera armstöden och/eller ryggstödet

1. Sätt in armstöden i sittplattan ovanifrån tills de hakar i med ett klickljud (fig 8).
2. Sätt in ryggstödet i sittplattan ovanifrån tills det hakar i med ett klickljud (fig 9, 10).



För att ta bort armstöden/ryggstödet trycker du ihop snäppfästena på sitsens undersida och drar ut armstöden/ryggstödet.

Montera gejder (fig 11, 12)

Gejderen kan monteras på tvären (A) eller i längdriktningen (B).



Fem skruvar ingår i leveransen (fig 5) för montering av de två gejderna. Endast fyra skruvar behövs vid monteringen.

1. Montera gejdern med de levererade skruvarna.



VIKTIGT!

Risk för skador på produkten

- Plastdelarna kan spricka om skruvarna dras åt för hårt.
- Dra åt skruvarna endast med handkraft.

2. Skjut in bäckenet i hållarna under sitsen.

Produkten monteras isär på samma sätt som den monteras, fast i omvänd ordning.

10 Rengöring och desinfektion

Produkten är underhållsfri förutsatt att rengörings- och desinficeringsinstruktionerna följs.

10.1 Allmän säkerhetsinformation



FÖRSIKTIGT!

Risk för kontaminering

- Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.



VIKTIGT!

Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syror etc.) eller slipande rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengöringsanvisningarna.
- Använd aldrig ett lösningsmedel (cellulosathinner, aceton etc.) som ändrar strukturen i plasten eller löser upp fästa etiketter.
- Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.



För rengöring och desinfektion i kliniska eller långvårdsmiljöer gäller riktlinjer för institutionell hygien.

10.2 Rengöringsintervall



VIKTIGT!

Regelbunden rengöring och desinfektion förbättrar smidig drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering.

Rengör och desinficera produkten

- regelbundet då den är i bruk,
- före och efter underhållsprocedurer,
- när den har kommit kontakt med kroppsvätskor,
- innan den används med en ny brukare.

10.3 Rengöring

1. Rengör produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor.
2. Torka delarna med en trasa.

10.4 Instruktioner för desinficering



Information om rekommenderade desinfektionsmedel finns på <https://vah-online.de/en/for-users>.

Vid vård i hemmet

Metod: Följ rekommendationerna för valt desinfektionsmedel och desinficera genom att torka av alla åtkomliga ytor.

Desinfektionsmedel: Vanligt desinfektionsmedel för hushållsbruk.

Torkning: Låt produkten lufttorka.

Vid vård på sjukhus och långtidsvård

Följ arbetsplatsens egna desinficeringsrutiner och använd endast de desinfektionsmedel och metoder som anges.

Desinficera i en autoklav

1. Desinficera produkten i en autoklav på max. 85 °C i 3 minuter.



FÖRSIKTIGT!

Risk för hudbrännskador

- Låt produkten svalna efter autoklavrengöring och innan användning.

11 Kassering

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialen kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshanteringen för att få information.

12 Tekniska data (fig. 13)

Mått			
(A)	550–560 mm	(H)	428 mm
(B)	445 mm	(I)	181 mm
(C)	430–580 mm	(J)	145 mm
(D)	580 mm	(K)	325–475 mm
(E)	535–545 mm	(L)	250 mm
(F)	825–975 mm	(M)	215 mm
(G)	608–775 mm		

Vikter	
Duschstol	3,2 kg
Duschstol med armstöd	4,1 kg
Duschstol med ryggstöd	4,3 kg
Duschstol komplett	4,8 kg
Dusch-och toalettstol med bäcken (Pico 3 i 1)	5,3 kg
Användare maxvikt	160 kg

Material			
①	PP	③	TPE
②	Aluminium, rostfritt		

Alla produktkomponenter är korrosionsbeständiga och innehåller inte naturgummilätex.

et

1 Sissejuhatus

Kasutusjuhendis on oluline teave toote käsitsemise kohta. Tagamaks toote kasutamise ajal ohutust, lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige ohutusjuhiseid.

Invacare jätab endale õiguse toote spetsifikatsioonide muutmiseks.

Enne kui asute dokumenti lugema, veenduge, et teil oleks selle viimane versioon. Viimase versiooni PDF-faili leiate Invacare'i veebilehelt.

Kui leiate, et printitud dokumendi kirjasaarust on raske lugeda, saate veebilehelt PDF-versiooni alla laadida. Seejärel saate PDF-faili kirjasaarust muuta ekraanil teile sobivaks.

Kui toode on põhjustanud tõsise vahejuhtumi, peaksite teavitama tootjat ja oma riigis asuvat pädevat asutust.

2 Garantiiteave

Tagame tootele tootja garantii vastavas riigis kehtivate äripuudutavate üldtingimuste kohaselt.

Garantiinõudeid saab esitada ainult selle teenusepakkuja kaudu, kelle käest toode saadi.

3 Vastavus

Ettevõtte toimimiseks on ülioluline kvaliteet, mis vastab standardi ISO 13485 sätetele.

Tootel on CE-märgis, mis vastab meditsiiniseadme määruise 2017/745 I klassile. Selle toote väljalaskekuupäev on märgitud EÜ vastavusdeklaratsioonis.

Me töötame pidevalt selle nimel, et ettevõtte keskkonnamõju (nii kohalikul kui ka globaalsel tasandil) oleks viidud miinimumini.

Kasutame ainult REACH-iga kooskõlastatud materjale ja komponente.

3.1 Tootespetsiifilised standardid

Seda toodet on kontrollitud ning see vastab standardile ISO 17966 (Kasutajat toetavad isikliku hügieeni abivahendid – nõuded ja katsemetodid) ja sellega seotud standarditele.

Lisateabe saamiseks kohalike standardite ja eeskirjade kohta pöörduge Invacare'i kohaliku esindaja poole. Aadressid leiate dokumendi lõpust.

4 Kasutusiga

Toote eeldatav kasutusiga on kolm aastat, kui seda kasutatakse igapäevaselt ja selles juhendis toodud ohutusjuhiste ja hooldusintervallide kohaselt ning sihtotstarbeliselt. Tegelik kasutusiga oleneb kasutamise sagedusest ja intensiivsusest.

5 Vastutuse piirang

Invacare ei võta vastutust järgmistel juhtudel tekkinud kahjustuste eest:

- kasutusjuhendi eiramine;
- väärkasutamine;
- loomulik kulumine;
- ostja või muu osapoole tehtud valed seadistused või koosted;
- tehnilised muudatused;
- lubamatud muudatused ja/või sobimatute varuosade kasutamine.

6 Turvalisus.

6.1 Ohutusteave



ETTEVAATUST!

Raskete vigastuste või kahjustuste oht

Toote vale kasutus võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustusi.

- Kui te ei saa hoiatustest, ettevaatusabinõudest või juhistest aru, võtke enne toote kasutamist ühendust tervishoiutöötaja või edasimüüjaga.
- Ärge kasutage seda toodet või mis tahes saadaolevaid valikulisi lisaseadmeid, kui te ei ole neid juhiseid ja lisajuhendeid (nt kasutusjuhend, hooldusjuhend või toote või valikuliste seadmetega kaasas olnud juhend) läbi lugenud ning neist aru saanud.



ETTEVAATUST!

Kukkumise oht!

- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Ärge muutke ega kohandage toodet ilma volituseta.
- Ärge liigutage ega nihutage koormuse all või kasutuses olevat toodet.
- Kasutage toodet ainult tasasel pinnal.
- Kasutage ainult selle toote jaoks mõeldud lisaseadmeid.
- Ärge seiske selle toote peal.
- Ärge kasutage seda ronimise abivahendina.



ETTEVAATUST!

- Enne esimest kasutamist puhastage toodet põhjalikult.
- Enne iga kasutust veenduge, et toode poleks kahjustatud ja et see oleks turvaliselt kokku pandud.

6.2 Tootel olevad sildid ja sümbolid (joonis 6)

Ⓐ	Toote tähistus	Ⓕ	Kasutaja maksimaalne kaal
Ⓑ	Viitenumber	Ⓖ	Kasutusjuhendi lugemise tähis
Ⓒ	Partii number	Ⓖ	Euroopa vastavusmargis

Ⓓ	Meditsiiniseade	Ⓘ	Tootja
Ⓔ	Valmistamise kuupäev		



Tootesilt asub toote all.

7 Toote kirjeldus

Aquatec® Pico on modulaarne plastist dušitool. See koosneb hügieenisüvendiga toolist, millel on neli libisemisvastast reguleeritava kõrgusega jalga, kaks eemaldatavat käetuge ja üks eemaldatav seljatugi.

Aquatec® Pico kolm-ühes on modulaarne plastist duši- ja tualetitool. See koosneb tualettiavaga toolist, millel on neli libisemisvastast reguleeritava kõrgusega jalga, kaks eemaldatavat käetuge ja üks eemaldatav seljatugi.

7.1 Tarnekomplekt

Tarnekomplekt on olenevalt tellitud versioonist erinev. Võimalikud versioonid on näidatud joonistel 1–5.

Joonis	Versioon
1	Dušitool Pico
2	Käetugedega dušitool Pico
3	Käetugede ja seljatoega dušitool Pico
4	Seljatoega dušitool Pico, ilma käetugedeta
5	Duši- ja tualetitool Pico kolm-ühes

8 Sihtotstarve

Aquatec® Pico on mõeldud kasutamiseks duši abivahendina.

Aquatec® Pico kolm-ühes on mõeldud kasutamiseks duši abivahendina, mis pakub tualetifunktsiooni. Toodet Aquatec® Pico kolm-ühes saab lisatoe saamiseks kasutada ka tavalise tualetipotiga kohal.

Kasutajad on mistahes isikud, kellel on piiratud liikumisvõime (nt jalad ja/või puusad). Kui toodet kasutatakse ilma abistajata, peab kasutaja suutma ise tasakaalu hoida.

Näidustus

Piiratud liikumisvõime (nt jalad ja/või puusad) või tasakaaluhäired püsti seismisel või kõndimisel mööduva või püsiva puude tõttu.

Tootel ei ole ühtegi teadaolevat vastunäidustust, kui seda kasutatakse sihipäraselt.

Kasutaja maksimaalne kaal on 160 kg.

9 Toote kokkupanek

Jalgade paigaldamine (joonis 7)



HOIATUS!

Muljumise oht

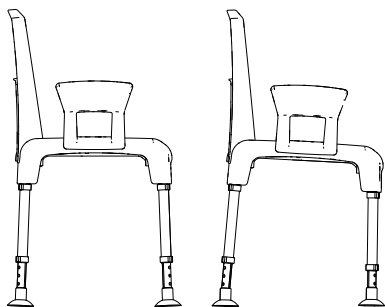
– Olge kokkupanemisel hoolikas.

1. Lükake neli libisemisvastast iminappadega jalga täielikult reguleeritava kõrgusega teleskoopitorude otsa.
2. Paigaldage neli reguleeritava kõrgusega teleskoopitoru jalgade külge ja kinnitage klambritega.
3. Paigaldage neli kokkupandud jalga istme all asuvate toruotste külge ja kinnitage klambritega.

**HOIATUS!****Vigastuse või kahjustuse oht**

- Veenduge, et kõik kaheksa klambrit oleksid kindlalt paigas.

Kõik neli jalga peaksid üldiselt olema reguleeritud samale kõrgusele. Erandina võivad esijalad olla langetatud ühe astme võrra, et parandada istme mugavust, kui probleemid õndraluu vms-ga nõuavad piiratud asendit.

**ETTEVAATUST!****Kaldumise oht**

- Ärge kunagi reguleerige tagumisi jalgu esijalgadest madalamale asendile.
- Esijalgade langetamisel veenduge, et need oleksid langetatud maksimaalselt ühe astme võrra.

Käetugede ja/või seljatoe paigaldamine

1. Sisestage käetoed ülevalt poolt istmeplaadi sisse, kuni need kinnituvad kuuldava klõpsatusega (joonis 8).
2. Sisestage seljatugi ülevalt poolt istmeplaadi sisse, kuni see kinnitub kuuldava klõpsatusega (joonis 9, 10).



Käetugede/seljatoe eemaldamiseks suruge kokku istme all asuvad klõpsühendused ja tõmmake käetoed/seljatugi välja.

Tualetipoti hoidikute paigaldamine (joonis 11, 12)

Tualetipoti hoidikuid saab paigaldada risti (A) või pikkupidi (B).



Kahe tualetipoti hoidiku kokkupanemiseks on tarnekomplektis kaasas viis kruvi (joonis 5). Paigaldamiseks läheb vaja ainult nelja kruvi.

1. Paigaldage tualetipoti hoidikud tarnitud kruvidega.

**TÄHTIS****Toote kahjustamise oht**

- Plastosad võivad praguneda, kui kruvid on üle pingutatud.
- Pingutage kruvisid üksnes käsitsi.

2. Libistage tualetipott istme all asuvasse hoidikutesse.

Toode võetakse lahti kokkupanekule vastupidises järjekorras.

10 Puhastamine ja desinfitseerimine

Toodet pole vaja hooldada, kui järgitakse puhastus- ja desinfitseerimisjuhiseid.

10.1 Üldine ohutusteave**HOIATUS!****Saastumise oht**

- Võtke tarvitusele ettevaatusabinõusid ja kasutage nõuetekohast kaitsevarustust.

**TÄHTIS**

Valed vedelikud või meetodid võivad toodet kahjustada.

- Kõik kasutatavad puhastus- ja desinfitseerimisvahendid peavad olema tõhusad, omavahel sobima ja kaitsma materjale, mille puhastamiseks neid kasutatakse.
- Kunagi ei tohi kasutada söövitavaid vedelikke (aluseid, happeid jne) või abrasiivseid puhastusvahendeid. Soovitame kasutada tavalist majapidamises kasutatavat puhastusvahendit nagu nõudepesuvahend, kui puhastusjuhistes ei ole määratud teisiti.
- Kunagi ei tohi kasutada lahustit (tselluloosi vedeldaja, atsetoon jne), mis muudab plasti struktuuri või lahustab paigaldatud tähiseid.
- Veenduge alati, et toode oleks enne uuesti kasutamist täielikult kuivanud.



Kliinilistes või pikaajalise hoolduse keskkondades puhastamisel ja desinfitseerimisel järgige asutusesiseseid protseduure.

10.2 Puhastusintervallid**TÄHTIS**

Regulaarne puhastamine ja desinfitseerimine tagavad töstuki sujuva kasutuse, pikendavad kasutusiga ja hoiavad ära saastumist.

- Puhastage ja desinfitseerige toodet
- regulaarselt kasutamise ajal,
 - enne ja pärast kõiki hooldusprotseduure,
 - kui see on olnud kokkupuutes mistahes kehavedelikega,
 - enne uue kasutajaga kasutamist.

10.3 Puhastamine

1. Puhastage toodet, pühkides kõiki tavapäraselt ligipääsetavaid pindu.
2. Kuivatage osasid lapiga.

10.4 Desinfitseerimise juhised

Teavet soovitatavate desinfitseerijate ja meetodite kohta leiате veebilehelt <https://vah-online.de/en/for-users>.

Kodusel hoolduses

Meetod: Järgige kasutatava desinfitseerija kasutusjuhiseid ja desinfitseerige lapiga kõik ligipääsetavad pinnad.

Desinfitseerija: Tavaline majapidamises kasutatav desinfitseerija.

Kuivatamine: Laske tootel õhu käes kuivada.

Kliinilises ja pikaajalises hoolduses

Järgige asutusesiseseid desinfitseerimisprotseduure ning kasutage ainult neis määratud desinfitseerijaid ja meetodeid.

Autoklaavis desinfitseerimine

1. Desinfitseerige toodet autoklaavis max 85 °C juures 3 minutit.

**HOIATUS!****Nahapõletuste oht**

- Pärast autoklaavis puhastamist laske tootel enne kasutama hakkamist jahtuda.

11 Utiliseerimine

Säästke keskkonda ja laske toode pärast kasutusea lõppu ümber töödelda, viies see jäätmekäitluspunkti.

Võtke toode ja selle komponendid osadeks, et eri materjale oleks võimalik eraldada ja üksikult taastöödelda.

Kasutatud toodete ja pakendite utiliseerimine ja taastöötlus peavad olema iga riigi jäätmekäitlusseaduste ja -määruste kohane. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohaliku jäätmekäitlusettevõttega.

12 Tehnilised andmed (joonis 13)

Mõõdud			
Ⓐ	550–560 mm	Ⓜ	428 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓝ	181 mm
Ⓒ	430–580 mm	Ⓝ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325–475 mm
Ⓔ	535–545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825–975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	608–775 mm		

Kaal	
Dušitool	3,2 kg
Käetugedega dušitool	4,1 kg
Seljatoega dušitool	4,3 kg
Dušitooli täiskomplekt	4,8 kg
Tualetipotiga duši- ja tualetitool (Pico kolm ühes)	5,3 kg
Kasutaja maksimaalne kaal	160 kg

Materjalid			
①	PP	③	TPE
②	Alumiinium, roostevaba		

Kõik toote komponendid on roostekindlad ega sisalda looduslikku kummilateksit.

1 Jääd

Šiame kasutaja juhendis on esitatud oluline teave toote kasutamise kohta. Kui soovite saada rohkem teavet, võtke ühendust meie klienditeenindusega. Kui soovite saada teavet meie toodete kohta, võtke ühendust meie klienditeenindusega.

„Invacare“ vastab teie ootustele ja pakub teile kvaliteetset toodet, mis vastab teie vajadustele.

Pärast toote kasutamist võtke ühendust meie klienditeenindusega, et saada teavet toote kasutamise kohta. Kui soovite saada teavet meie toodete kohta, võtke ühendust meie klienditeenindusega.

Teie toote kasutamise juhend on saadaval ka PDF formaadis. Kui soovite saada teavet meie toodete kohta, võtke ühendust meie klienditeenindusega.

Kui teie kasutades toodet kogete ootamatuid sündmusi, võtke ühendust meie klienditeenindusega, et saada teavet toote kasutamise kohta.

2 Garantijos informacija

Produktui suteikiama gamintojo garantija, remiantis atitinkamų šalių bendrosiomis verslo nuostatomis ir sąlygomis.

Garantijos reikalavimus pateikti galima tik per tiekėją, iš kurio įsigytas produktas.

3 Atitiktis

Įmonės veikimui svarbiausia yra kokybė, kai dirbama su ISO 13485 disciplinomis.

Gaminys pažymėtas CE ženklu, jis atitinka Medicinos prietaisų reglamente 2017/745 pateiktus I klasės reikalavimus. Gaminio pateikimo rinkai data nurodyta CE atitikties deklaracijoje.

Mes nuolat dirbame siekdami užtikrinti, kad įmonės poveikis aplinkai vietos ir pasaulio mastu būtų sumažintas iki mažiausio.

Naudojame tik REACH direktyvą atitinkančias medžiagas ir komponentus.

3.1 Konkretaus gaminio standartai

Gaminys buvo išbandytas ir atitinka standartą ISO 17966 (Pagalbiniai gaminiai asmeninei higienai, palaikantys naudotojus – Reikalavimai ir testavimo metodai) ir visus susijusius standartus.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie vietinius standartus ir taisykles, kreipkitės į vietinį „Invacare“ atstovą. Žr. šio dokumento pabaigoje nurodytus adresus.

4 Eksploatacijos trukmė

Tikėtina šio gaminio eksploatacijos trukmė yra treji metai, kai gaminys naudojamas kasdien laikantis saugos instrukcijų, techninės priežiūros darbų plano ir priežiūros instrukcijų, aprašytų šiame vadove. Eksploatacijos trukmė priklauso nuo naudojimo dažnumo ir intensyvumo.

5 Atsakomybės ribojimas

„Invacare“ nepriima atsakomybės dėl žalos, atsiradusios dėl:

- naudotojo vadovo nurodymų nesilaikymo;
- netinkamo naudojimo;
- natūralaus nusidėvėjimo ir plyšimo;
- neteisingo sumontavimo arba surinkimo, kurį atliko pirkėjas arba trečioji šalis;
- techninių modifikacijų;
- neįgaliojimų modifikacijų ir / arba netinkamų atsarginių dalių naudojimo.

6 Sauga

6.1 Saugos informacija



DĖMESIO!

Sunkaus sužalojimo arba sugadinimo pavojus
Netinkamai naudojant šį gaminį kyla pavojus susižaloti arba sugadinti įrangą.

- Jei negalite suprasti įspėjimų, perspėjimų ar instrukcijų, prieš bandydami naudotis šia įranga susisiekite su sveikatos priežiūros specialistu ar paslaugų teikėju.
- Nenaudokite šio produkto ar kitos prieinamos pasirinktinės įrangos, kol iki galo neperskaitėte ir nesupratote šių instrukcijų ir papildomų dokumentų, tokių kaip naudotojo vadovas, aptarnavimo vadovai ar instrukcijų lapai, pateikti su šiuo produktu ar papildoma įranga.



DĖMESIO!

Pavojus nukristi!

- Nenaudokite, jei gaminys sugadintas.
- Neatlikite jokių neleistinų gaminio pakeitimų ar modifikacijų.
- Nejudinkite gaminio ir nekeiskite jo padėties, kai jis veikiamas apkrovos arba kai jį naudojate.
- Gaminį naudokite tik ant žemės.
- Naudokite tik šiam gaminiui skirtus priedus.
- Nestovėkite ant šio gaminio.
- Nenaudokite kaip pagalbinės pasilypėjimo priemonės.



DĖMESIO!

- Prieš naudodami pirmą kartą, kruopščiai išvalykite gaminį.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar gaminys nepažeistas ir patikimai surinktas.

6.2 Ant gaminio esančios etiketės ir simboliai (6 pav.)

Ⓐ	Gaminio paskirtis	Ⓕ	Maksimalus naudotojo svoris
Ⓑ	Katalogo numeris	Ⓖ	Skaitykite naudotojo vadovą
Ⓒ	Partijos numeris	Ⓗ	Europos atitiktis
Ⓓ	Medicinos priemonė	Ⓘ	Gamintojas
Ⓔ	Pagaminimo data		

 Identifikacinė etiketė yra gaminio apačioje.

7 Gaminio aprašymas

„Aquatec® Pico“ yra modulinė plastikinė kėdė dušui. Ją sudaro sėdynė su anga higienai ir keturiomis neslystančiomis reguliuojamo aukščio kojėlėmis, dviem atjungiamomis rankų atramomis ir vienu nuimamu atlošu.

„Aquatec® Pico 3 in 1“ yra modulinė plastikinė kėdė dušui ir tualetui. Ją sudaro sėdynė su anga tualetui ir keturiomis neslystančiomis reguliuojamo aukščio kojėlėmis, dviem atjungiamomis rankų atramomis ir vienu nuimamu atlošu.

7.1 Tiekiami elementai

Pristatymo apimtis priklauso nuo užsakytos versijos. Galimi variantai pavaizduoti 1–5 pav.

Pav.	Versija
1	Dušo sėdynė „Pico“
2	Dušo sėdynė „Pico“ su atramomis rankoms
3	Dušo sėdynė „Pico“ su atramomis rankoms ir atlošu
4	Dušo sėdynė „Pico“ su atramomis rankoms be atlošų
5	Dušo ir tualetu sėdynė „Pico 3 in 1“

8 Naudojimo paskirtis

„Aquatec® Pico“ galima naudoti tik kaip pagalbinę priemonę duše.

„Aquatec® Pico 3 in 1“ galima naudoti tik kaip pagalbinę priemonę duše, atliekančią tualetu funkciją. „Aquatec® Pico 3 in 1“ galima taip pat naudoti virš standartinių tualetų kaip papildomą atramą.

Naudotojai yra asmenys su ribota judesių amplitude (pvz., kojose ir / arba klubuose). Jei naudotojas gaminiu naudojasi be pagalbos, jis turi galėti pats išlaikyti pusiausvyrą.

Lempučių reikšmės

Ribota judesių amplitudė (pvz., kojose ir / arba klubuose) arba sunkiai išlaikoma pusiausvyra atsistoiant arba einant dėl laikinos arba nuolatinės negalios.

Naudojant gaminį pagal paskirtį, nėra žinomų kontraindikacijų.

Maksimalus naudotojo svoris yra 160 kg.

9 Gaminio surinkimas

Kojelių įstatymas (7 pav.)



ATSARGIAI!

Suspaudimo pavojus

- Surinkdami būkite atsargūs.

1. Įstumkite keturias neslystančias koja su siurbtukais iki reguliuojamų teleskopinių vamzdelių aukščio.
2. Įstumkite keturis reguliuojamo aukščio teleskopinius vamzdelius ant kojų ir pritvirtinkite spaustukais.
3. Įstumkite keturias sumontuotas kojas ant vamzdelių galų sėdynės apatinėje pusėje ir pritvirtinkite spaustukais.

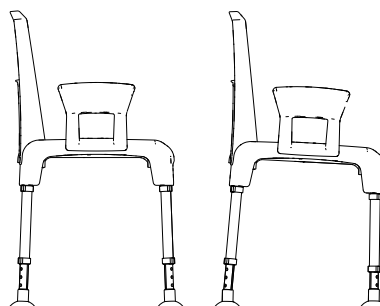


ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti arba sugadinti elektrinį vežimėlį

- Įsitinkinkite, kad visi aštuoni spaustukai tvirtai pritvirtinti.

Visos keturios kojos paprastai turi būti nustatomos į vienodą aukštį. Išimtiniais atvejais priekines kojas galima nuleisti viena padėtimi žemiau, taip padidinant sėdėjimo patogumą, jei dėl problemų su uodegikauliu ar pan. paciento judesių amplitudė yra ribota.





DĒMESIO!

Pavojus pakrypti

- Niekada nenustatykite galinių kojelių į žemesnę padėtį negu priekinės.
- Nuleisdami priekines kojeles įsitikinkite, kad juos žemesnės ne daugiau nei viena padėtimi.

Rankų atramų ir / arba atlošo uždėjimas

1. Įstatykite rankų atramas iš viršaus į sėdynės plokštę, kad jos užsifiksuodamos spragtelėtų (8 pav.).
2. Įstatykite atlošą iš viršaus į sėdynės plokštę, kad jis užsifiksuodamas spragtelėtų (9 pav., 10 pav.).



Norėdami nuimti rankų atramas / atlošą, kartu paspauskite spaustukus sėdynės apatinėje pusėje ir iškelkite rankų atramas / atlošą.

Naktipuodžio laikiklių įdėjimas (11 pav., 12 pav.)

Naktipuodžio laikiklius galima tvirtinti skersai (A) arba išilgai (B).



Dviems naktipuodžio laikikliams pritvirtinti skirti penki varžtai, įeinantys į komplektą (5 pav.). Sąrankai reikia tik keturių varžtų.

1. Su pateiktais varžtais pritvirtinkite naktipuodžio laikiklius.



SVARBU!

Gaminio sugadinimo pavojus

- Jei varžtai perveržiami, plastikinės dalys gali sutrūkti.
- Varžtus priveržkite tik ranka.

2. Įstumkite naktipuodį į laikiklius po sėdyne.

Produktas išmontuojamas atliekant veiksmus priešinga eilės tvarka.

10 Valymas ir dezinfekavimas

Šio gaminio prižiūrėti nereikia, jei laikomasi toliau nurodytų valymo ir dezinfekavimo instrukcijų.

10.1 Bendroji saugos informacija



ATSARGIAI!

Užteršimo rizika

- Įmkitės atsargumo priemonių ir naudokite tinkamas apsaugos priemones.



SVARBU!

- Valant netinkamais skysčiais ar netinkamu būdu galima pažeisti arba sugadinti gaminį.
- Visos naudojamos valymo priemonės ir dezinfekantai turi būti veiksmingi, suderinami vienas su kitu ir nekenkti valomoms medžiagoms.
- Nenaudokite korozinių skysčių (šarmų, rūgšties ir pan.) arba abrazyvinių valymo priemonių. Jei valymo instrukcijose nenurodyta kitaip, rekomenduojame naudoti paprastą buitinę valymo priemonę, pvz., indų plovimo skystį.
- Nenaudokite tirpiklių (celiuliozės skiediklio, acetono ir pan.), kurie gali pakeisti plastiko struktūrą arba ištirpdyti priklijuotas etiketes.
- Prieš pakartotinai naudodami gaminį atidžiai patikrinkite, ar jis visiškai sausas.



Jei reikia valyti ir dezinfekuoti klinikinėje ar ilgalaikės priežiūros aplinkoje, vadovaukitės vidaus procedūromis.

10.2 Valymo intervalai



SVARBU!

Reguliariai valant ir dezinfekuojant užtikrinamas sklandus veikimas, padidinama eksploataavimo trukmė ir apsaugoma nuo užteršimo. Valykite ir dezinfekuokite gaminį

- reguliariai, kai jis naudojamas,
- prieš ir po bet kokios techninės priežiūros procedūros,
- kai jis buvo susilietęs su kūno skysčiais,
- prieš naudodami jį naujam naudotojui.

10.3 Valymas

1. Išvalykite gaminį nuvalydami visus pasiekiamus paviršius.
2. Nusausinkite dalis šluoste.

10.4 Dezinfekavimo nurodymai



Informaciją apie rekomenduojamas dezinfekavimo priemones ir būdus galima rasti adresu <https://vah-online.de/en/for-users>.

Namų priežiūroje

Būdas: vadovaukitės naudojamų dezinfekavimo priemonių naudojimo instrukcijomis ir nuvalykite visus prieinamus paviršius.

Dezinfekavimo priemonė: įprastos buitinės dezinfekavimo priemonės.

Džiovinimas: leiskite gaminiui visiškai išdžiūti.

Klinikinėje ir ilgalaikėje priežiūroje

Laikykitės įstaigoje taikomos dezinfekavimo procedūrų tvarkos ir naudokite tik joje nurodytas dezinfekavimo priemones ir būdus.

Dezinfekavimas autoklave

1. Dezinfekuokite produktą autoklave maks. 85 °C temperatūroje 3 minutes.



ATSARGIAI!

Pavojus nudegti odą

- Po apdorojimo autoklave prieš naudodami leiskite produktui atvėsti.

11 Išmetimas

Tausokite aplinką ir pasibaigus šio gaminio eksploatacijai atiduokite jį perdirbti perdirbimo įmonei.

Išardykite gaminį ir jo dalis, kad galėtumėte atskirti skirtingas medžiagas ir jas būtų galima atskirai perdirbti.

Panaudoti gaminiai ir pakuotės turi būti išmetami ir perdirbami laikantis konkrečioje šalyje galiojančių atliekų apdorojimo teisės aktų ir taisyklių. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietos atliekų tvarkymo įmonę.

12 Techniniai duomenys (13 pav.)

Matmenys			
Ⓐ	550–560 mm	Ⓗ	428 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓘ	181 mm
Ⓒ	430–580 mm	Ⓙ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325–475 mm
Ⓔ	535–545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825–975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	608–775 mm		

Svoris	
Dušo kēdutē	3,2 kg
Dušo kēdē su ranku atramomis	4,1 kg
Dušo kēdē su nugaros atlošu	4,3 kg
Sukomplektuota dušo kēdē	4,8 kg
Dušo ir tualeta kēdē su naktipuodžiu („Pico 3 in 1“)	5,3 kg
Maksimalus naudotojo svoris	160 kg

Medžiagos			
①	PP	③	TPE
②	Aluminis, nekoroduojuantis		

Visi gaminio komponentai atsparūs korozijai, juose nėra natūralaus kaučiuko latekso.

lv

1 Ievads

Šī lietotāja rokasgrāmata satur svarīgu informāciju par izstrādājuma lietošanu. Lai garantētu drošību izstrādājuma lietošanas laikā, uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet drošības norādījumus.

Uzņēmums “Invacare” patur tiesības bez papildu brīdinājuma mainīt izstrādājuma tehniskos datus.

Pirms šī dokumenta lasīšanas pārlicinieties, ka jums ir pieejama jaunākā versija. Jaunāko versiju PDF formātā atradīsiet “Invacare” vietnē.

Ja burtu izmēra dēļ jums ir grūti salasīt drukāto dokumentu, no vietnes varat to lejupielādēt PDF formātā. Jūs varēsiet mērot PDF dokumentu ekrānā, lai skatītu to ar sev piemērotāko burtu izmēru.

Ja izstrādājumam ir radies nopietns atgadījums, ir jāinformē ražotājs un savas valsts kompetentā iestāde.

2 Garantijas informācija

Mēs sniedzam ražotāja garantiju izstrādājumam saskaņā ar mūsu uzņēmējdarbības vispārējiem noteikumiem un nosacījumiem, kas ir spēkā attiecīgajās valstīs.

Garantijas prasības var izvirzīt tikai ar tā pakalpojumu sniedzēja starpniecību, no kura ieguvāt izstrādājumu.

3 Atbilstība

Strādājot saskaņā ar standartu ISO 13485, kvalitāte ir būtiska uzņēmuma darbības daļa.

Šim izstrādājumam ir CE marķējums saskaņā ar Medicīnas ierīču Regulu 2017/745 par 1. klases medicīnas ierīcēm. Šī izstrādājuma izlaišanas datums ir norādīts CE atbilstības deklarācijā.

Mēs nepārtraukti tiecamies panākt, ka uzņēmuma ietekme uz vidi ir samazināta līdz minimumam gan vietējā, gan pasaules mērogā.

Mēs izmantojam tikai tādus materiālus un sastāvdaļas, kas atbilst Regulai par ķīmikāliju reģistrāciju, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH).

3.1 Izstrādājumam raksturīgie standarti

Izstrādājums ir pārbaudīts un atbilst standartam ISO 17966 (palīgīdzekļi personīgajai higiēnai, kas sniedz atbalstu

lietotājiem — prasības un testēšanas metodes), un uz to ir attiecināmi standarti.

Lai uzzinātu vairāk par vietējiem standartiem un noteikumiem, sazinieties ar vietējo “Invacare” pārstāvi. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

4 Darbmūžs

Ja šis izstrādājums tiek lietots ikdienā un atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem drošības norādījumiem, apkopes intervāliem un pareizas lietošanas nosacījumiem, tā paredzamais darbmūžs ir trīs gadi. Faktiskais izstrādājuma darbmūžs var atšķirties atkarībā no lietošanas biežuma un intensitātes.

5 Atbildības ierobežojums

Uzņēmums “Invacare” neuzņemas atbildību par bojājumiem, kuru iemesls ir:

- lietotāja rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošana;
- nepareiza lietošana;
- dabīgs nolietojums;
- nepareiza montāža vai uzstādīšana, ko veicis pircējs vai kāda trešā puse;
- tehniskas modifikācijas;
- nesankcionētas modifikācijas un/vai neatbilstošu rezerves daļu izmantošana.

6 Drošība

6.1 Informācija par drošību



BRĪDINĀJUMS!

Nopietnu traumu vai izstrādājumu bojājumu risks

Šī izstrādājuma nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

- Ja neizprotat brīdinājumus, piesardzības ziņojumus vai norādījumus, pirms iekārtas lietošanas, lūdzu, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai pakalpojumu sniedzēju.
- Pirms izmantojat šo izstrādājumu vai jebkādu citu pieejamo papildu aprīkojumu, jums pilnībā jāizlasa un jāizprot šīs instrukcijas un jebkādas papildu instrukcijas, piemēram, lietotāja rokasgrāmatas, apkopes rokasgrāmatas, instrukciju lapas, kas iekļautas šī izstrādājuma vai papildu aprīkojuma komplektācijā.



BRĪDINĀJUMS!

Kritiena risks!

- Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.
- Neveiciet nekādas neatļautas izstrādājuma izmaiņas vai modifikācijas.
- Nepārvietojiet vai nenovietojiet izstrādājumu citā vietā, kamēr tas ir pakļauts slodzei vai tiek izmantots.
- Izmantojiet izstrādājumu tikai uz līdzenas virsmas.
- Izmantojiet tikai šim izstrādājumam paredzētos piederumus.
- Nestāviet uz šī izstrādājuma.
- Neizmantojiet to kā kāpšanas palīgīdzekli.




BRĪDINĀJUMS!

- Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā notīriet izstrādājumu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi un vai izstrādājuma savienojuma vietas ir droši nostiprinātas.

6.2 Izstrādājuma uzlīmes un simboli (6. attēls)

Ⓐ	Izstrādājuma apzīmējums	Ⓕ	Maksimālais lietotāja svars
Ⓑ	Atsauces numurs	Ⓖ	Skatīt lietotāja rokasgrāmatu
Ⓒ	Partijas numurs	Ⓗ	Eiropas atbilstība
Ⓓ	Medicīnas ierīce	Ⓘ	Ražotājs
Ⓔ	Izgatavošanas datums		

 Identifikācijas uzlīme ir piestiprināta izstrādājuma apakšdaļā.

7 Izstrādājuma apraksts

“Aquatec® Pico” ir modulārs plastmasas dušas krēsls. Tas sastāv no taburetes ar tualetes atveri, tam ir četri pletslīdoši un augstumā regulējami balsti, divi noņemami roku balsti un noņemama atzveltne.

“Aquatec® Pico 3 in 1” ir modulārs plastmasas dušas un tualetes krēsls. Tas sastāv no taburetes ar tualetes atveri, tam ir četri pletslīdoši un augstumā regulējami balsti, divi noņemami roku balsti un noņemama atzveltne.

7.1 Komplektācijas saturs

Komplektācija ir atkarīga no pasūtītās versijas. Iespējamās versijas ir redzamas 1.–5. attēlā.

Att.	Versija
1	Dušas taburete “Pico”
2	Dušas taburete “Pico” ar elkoņu balstiem
3	Dušas taburete “Pico” ar elkoņu balstiem un atzveltni
4	Dušas taburete “Pico” ar atzveltni un bez elkoņu balstiem
5	Dušas un tualetes krēsls “Pico 3 in 1”

8 Paredzētā lietošana

“Aquatec® Pico” ir paredzēts kā palīgīdzeklis dušā.

“Aquatec® Pico 3 in 1” ir paredzēts kā palīgīdzeklis dušā, nodrošinot tualetes funkciju. “Aquatec® Pico 3 in 1” var arī izmantot uz standarta tualetēm kā papildu atbalstu.

Lietotāji ir jebkuras personas ar ierobežotām kustībām (piemēram, kājām un/vai gurniem). Ja izstrādājumu lieto bez asistenta, lietotājam ir jāspēj noturēt savu līdzsvaru.

Norādījums

Ierobežotas kustības (piemēram, kājas un/vai gurni) vai līdzsvara problēmas piecelties vai pārvietoties pārejošas vai neatgriezeniskas invaliditātes dēļ.

Šim izstrādājumam nav zināmu kontrindikāciju, ja tas tiek lietots, kā paredzēts.

Maksimālais lietotāja svars ir 160 kg.

9 Izstrādājuma montāža

Balsta uzstādīšana (7. att.)



UZMANĪBU!

Iespēšanas risks

– Montāžas darbus veiciet uzmanīgi.

1. Iespiediet četrus pretslīdošos piesūcekņa tipa balstus uz četrām regulējamām teleskopiskām caurulēm.
2. Uzstādiet četras regulējamās teleskopiskās caurules uz kājām un nostipriniet ar skavām.
3. Uzstādiet četras saliekamās kājas uz cauruļu galiem uz sēdekļa un nostipriniet ar skavām.

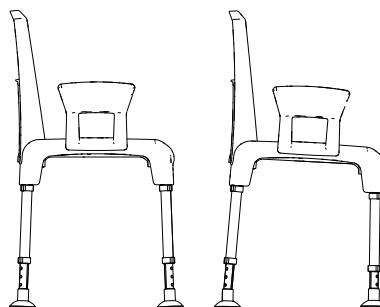


UZMANĪBU!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

– Pārliecinieties, ka visas astoņas skavas ir stingri nostiprinātas.

Visas četras kājas ir jāpielāgo vienādā augstumā. Izņēmuma kārtā priekšējās kājas var nolaist par vienu pozīciju, lai uzlabotu ērtumu sēdēšanas pozā, kad astes kaula vai citu problēmu dēļ ir ierobežota sēdēšanas poza.



BRĪDINĀJUMS!

Sasvēršanās risks

– Nekad nenolaidiet aizmugurējās kājas zemāk par priekšējām kājām.
– Nolaižot priekšējās kājas, noteikti nolaidiet maksimāli tikai par vienu pozīciju.

Elkoņu balstu un/vai atzveltnes uzstādīšana

1. Ievietojiet elkoņu balstus no augšas sēdekļa plāksnē, līdz tie nofiksējas ar dzirdamu klikšķi (8. att.).
2. Ievietojiet atzveltni no augšas sēdekļa plāksnē, līdz tā nofiksējas ar dzirdamu klikšķi (9. att., 10. att.).



Lai noņemtu elkoņu balstus / atzveltni, spiediet kopā fiksatorus zem sēdekļa un izvelciet elkoņu balstus / atzveltni.

Tualetes trauku turētāju uzstādīšana (11. att., 12. att.)

Tualetes trauku turētājus var uzstādīt šķērseniski (A) vai gareniski (B).



Piecas skrūves ir iekļautas komplektācijā (5. att.) divu tualetes trauku turētāju salikšanai. Salikšanai ir nepieciešamas tikai četras skrūves.

1. Uzstādiet tualetes trauku turētājus, izmantojot komplektācijā iekļautās skrūves.



SVARĪGI!

Izstrādājuma bojājumu risks

– Plastmasas detaļas var salūzt, ja skrūves tiek pārvilkas.
– Pievelciet skrūves tikai ar roku.

2. Iebīdīet tualetes trauku turētājos, līdz tas ieguļ.

Izstrādājumu var izjaukt, veicot uzstādīšanas darbības apgrieztā secībā.

10 Tīrīšana un dezinfekcija

Ja tiek ievēroti tālāk sniegtie tīrīšanas un dezinficēšanas norādījumi, izstrādājumam nav nepieciešama apkope.

10.1 Vispārīga drošības informācija



UZMANĪBU!

Piesārņojuma risks

– Veiciet sevi pasargājošus piesardzības pasākumus un izmantojiet atbilstošus aizsarglīdzekļus.



SVARĪGI!

Nepiemērotu šķidrumu vai metožu izmantošana var kaitēt izstrādājumam vai bojāt to.

- Visiem tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem jābūt iedarbīgiem, saderīgiem un jāaizsargā izstrādājumi, kuru tīrīšanai tie ir paredzēti.
- Nekad nelietojiet kodīgus šķidrumus (sārmus, skābi utt.) vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Mēs iesakām izmantot ierastu mājaisaimniecības tīrīšanas līdzekli, piemēram, trauku mazgājamo līdzekli, ja nav citādi norādīts tīrīšanas norādījumos.
- Nekad nelietojiet šķīdinātāju (celulozes šķīdinātāju, acetonu utt.), kas maina plastmasas struktūru vai izšķīdina piestiprinātās uzlīmes.
- Pirms atkārtotas lietošanas vienmēr pārlicinieties, ka izstrādājums ir pilnībā nožuvis.



Tīrīšanai un dezinficēšanai klīniskajā vai ilgtermiņa aprūpes vidē, ievērojiet iestādes procedūras.

10.2 Tīrīšanas intervāli



SVARĪGI!

Regulāra tīrīšana un dezinficēšana garantē vienmērīgu darbību, pagarina darbmūžu un novērš piesārņojumu.

Tīriet un dezinficējiet izstrādājumu:

- regulāri, kamēr tas tiek lietots,
- pirms un pēc jebkādam apkalpes procedūrām,
- kad tas ir bijis saskarē ar ķermeņa šķidrumiem,
- pirms tā izmantošanas citam lietotājam.

10.3 Tīrīšana

1. Tīriet izstrādājumu, noslaukot visas pieejamās virsmas.
2. Nosusiniet daļas ar drāniņu.

10.4 Dezinfekcijas norādījumi



Informācija par ieteicamajiem dezinfekcijas līdzekļiem un metodēm ir atrodama šeit: <https://vah-online.de/en/for-users>.

Aprūpe mājas apstākļos

Metode: ievērojiet izmantotā dezinfekcijas līdzekļa lietošanas piezīmes un noslaukiet ar dezinfekcijas līdzekli visas pieejamās virsmas.

Dezinfekcijas līdzeklis: parasts mājaisaimniecības dezinfekcijas līdzeklis.

Žāvēšana: ļaujiet izstrādājumam nožūt apkārtējā gaisā.

Klīniskajā un ilgtermiņa lietošanā

Ievērojiet iestādes dezinfekcijas procedūras un izmantojiet tikai šajā dokumentā norādītos dezinfekcijas līdzekļus un metodes.

Dezinficēšana autoklāvā

1. Dezinficējiet izstrādājumu autoklāvā maksimāli 85 °C temperatūrā 3 minūtes.



UZMANĪBU!

Ādas apdedzināšanas risks

– Pēc izstrādājuma tīrīšanas autoklāvā un pirms lietošanas ļaujiet tam atdzist.

11 Likvidēšana

Rūpējieties par apkārtējo vidi un pēc izstrādājuma darbmūža beigām nododiet to pārstrādei atbilstošā uzņēmumā.

Izjauciet izstrādājumu un tā komponentus, lai atsevišķus materiālus varētu atdalīt un pārstrādāt atsevišķi.

Izlietoto izstrādājumu un iepakojumu likvidēšana un pārstrāde jāveic saskaņā ar katras valsts likumiem un noteikumiem par atkritumu pārstrādi. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.

12 Tehniskie dati (13. att.)

Izmēri			
Ⓐ	550–560 mm	Ⓗ	428 mm
Ⓑ	445 mm	Ⓘ	181 mm
Ⓒ	430–580 mm	Ⓙ	145 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓚ	325–475 mm
Ⓔ	535–545 mm	Ⓛ	250 mm
Ⓕ	825–975 mm	Ⓜ	215 mm
Ⓖ	608–775 mm		

Svari	
Dušas taburete	3,2 kg
Dušas taburete ar elkoņu balstiem	4,1 kg
Dušas krēsls ar atzveltni	4,3 kg
Dušas krēsls pilnā komplektācijā	4,8 kg
Dušas un tualetes krēsls ar tualetes trauku ("Pico 3 in 1")	5,3 kg
Maksimālais lietotāja svars	160 kg

Materiāli			
①	Polipropilēns (PP)	③	TPE
②	Alumīnijs, nerūsējošs		

Visi izstrādājuma komponenti ir izturīgi pret koroziju un nesatur dabiskās gumijas lateksu.

Invacare distributors:

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

España:

Invacare SA
Avda. Del Oeste n.50, 1ª, 1ª
Valencia-46001
Tel: (34) (0)972 49 32 14
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900
Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

USA:

Clarke Health Care Products
7830 Steubenville Pike
Oakdale, PA 15071, USA
Toll Free: (888) 347-4537
Phone: (724) 695-2122
Fax: (724) 695-2922
info@clarkehealthcare.com
www.clarkehealthcare.com

Canada:

Invacare Canada L.P.
570 Matheson Blvd East, Unit
8
CDN Mississauga, On. L4Z 4G4
Phone: (905) 890 8300
Toll Free: 800.668.5324
www.invacare.ca

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks
6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

**Eastern Europe, Middle East
& CIS:**

Invacare EU Export
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 397
eu-export@invacare.com
www.invacare-eu-export.com

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business
Campus
Seatown Road, Swords, County
Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee-Tiefgraben
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch



Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Germany

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

